

# Rowenta

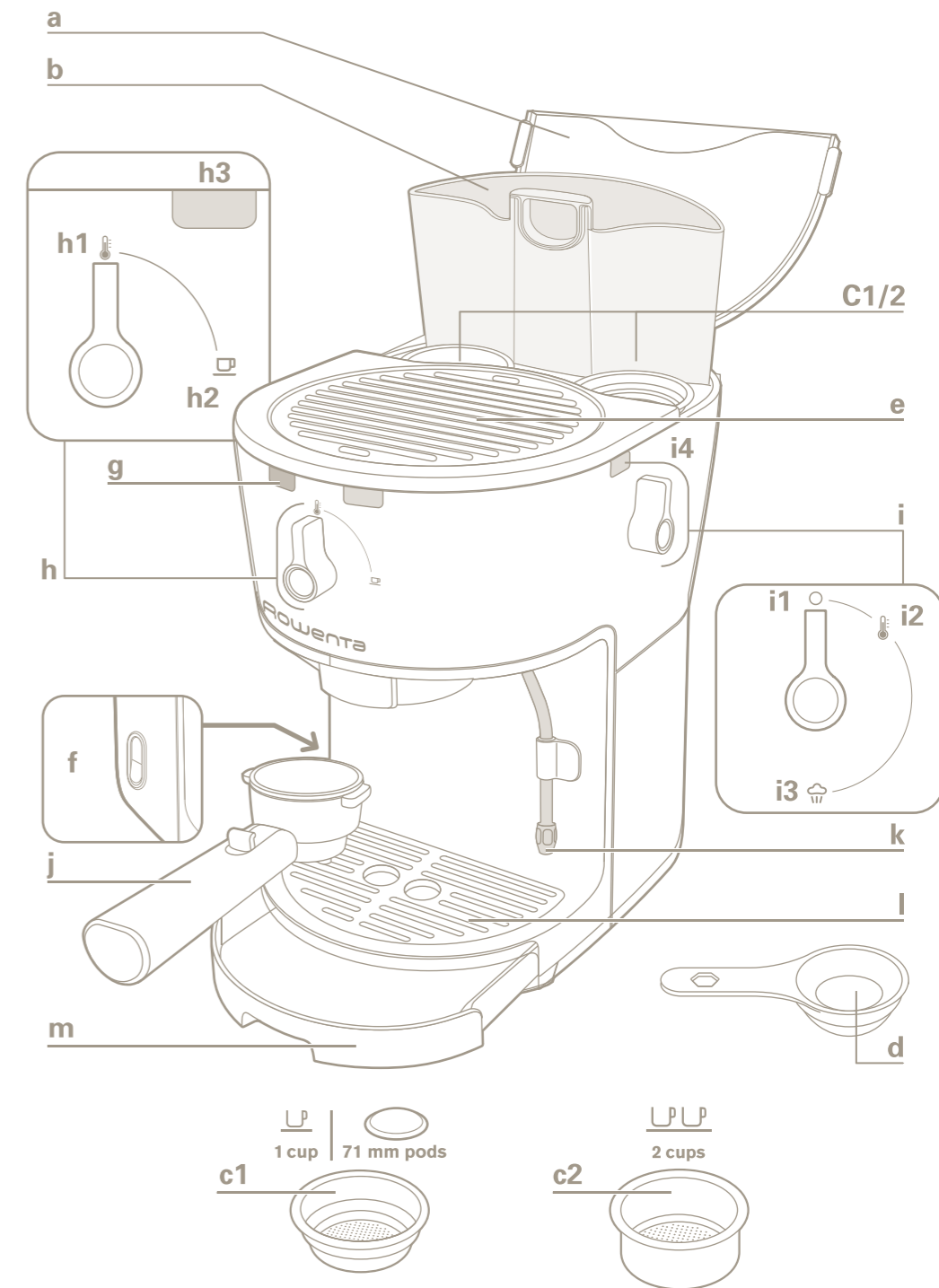


www.rowenta.com

0828114

www.rowenta.com

DE  
GB  
PL  
CZ  
SK  
HU  
RU  
UA  
RO  
ET  
LT  
LV



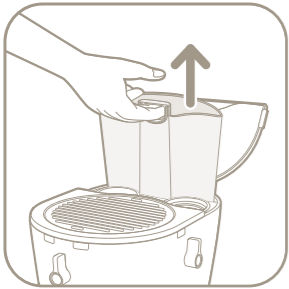


fig.1

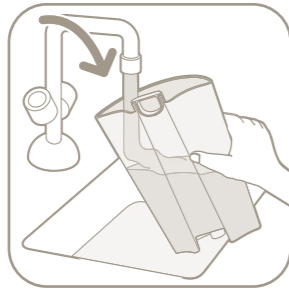


fig.2

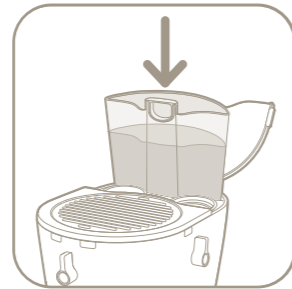


fig.3

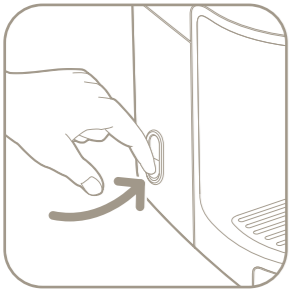


fig.4

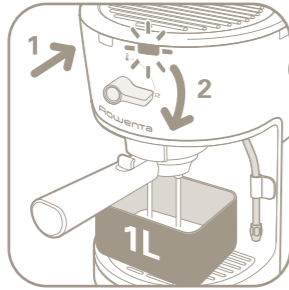


fig.5

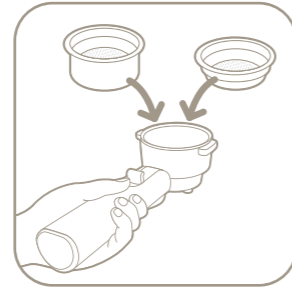


fig.6

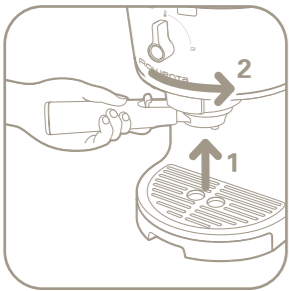


fig.7



fig.8

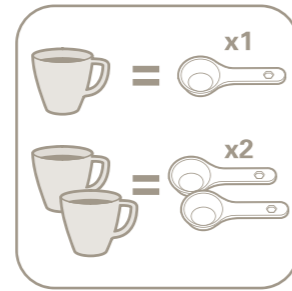


fig.9

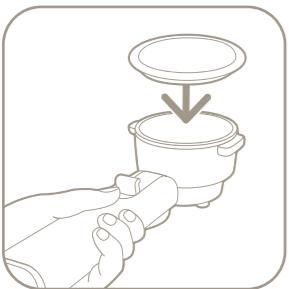


fig.10

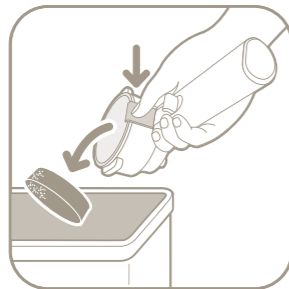


fig.11

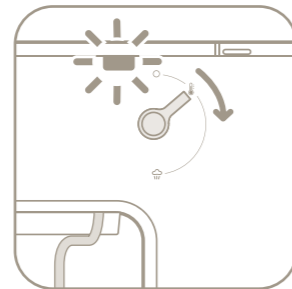


fig.12

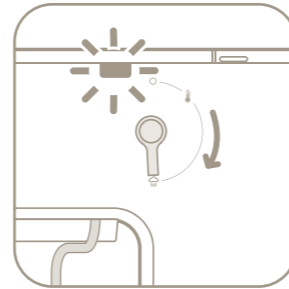


fig.13

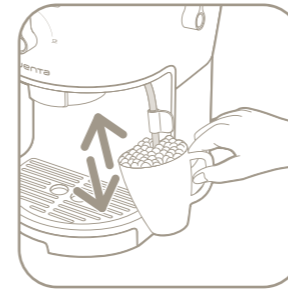


fig.14

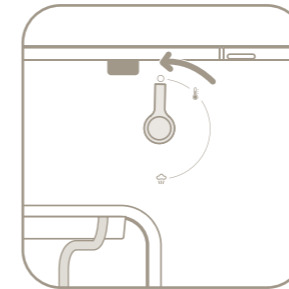


fig.15

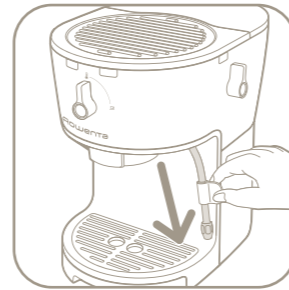


fig.16

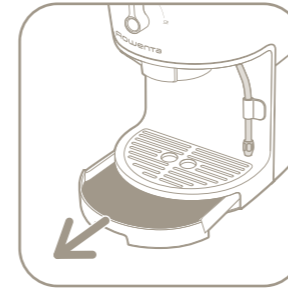


fig.17

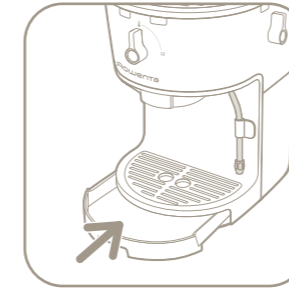


fig.18

**DE** p. 7 - 11

**GB** p. 12 - 16

**PL** p. 17 - 21

**CZ** p. 22 - 26

**SK** p. 27 - 30

**HU** p. 31 - 36

**RU** p. 37 - 40

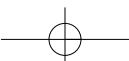
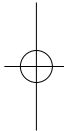
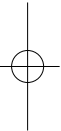
**UA** p. 41 - 46

**RO** p. 47 - 51

**ET** p. 52 - 56

**LT** p. 57 - 61

**LV** p. 62 - 66



## 1. BESCHREIBUNG

- a. Deckel des Wasserbehälters
- b. Abnehmbarer Wasserbehälter
- c. Filterfach
  - c1. Filter für gemahlene Kaffee (1 Tasse) und weiche Kaffeepads.
  - c2. Filter für gemahlene Kaffee (2 Tassen)
  - c3. Filter für Espresso-Pad (1 Tasse)
- d. Messlöffel
- e. Abnehmbare Platte zum Anwärmen der Tassen
- f. An/Aus Schalter
- g. Betriebsanzeigelämpchen (rot)
- h. Funktionswahlschalter Kaffee
  - h1. ☕ Position Vorheizen Espresso
  - h2. ☕ Position Espresso
  - h3. Anzeigelämpchen Kaffee (grün)
- i. Funktionswahlschalter Dampf
  - i1. Position O
  - i2. ☕ Position Vorheizen Dampf
  - i3. ☕ Position Dampf
  - i4. Anzeigelämpchen Dampf (grün)
- j. Filterhalter
- k. Dampfdüse
- l. Tropfenauffangschale
- m. Tropfenauffanglade

## 2. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.

## 3. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.


- Schließen Sie das Gerät unbedingt an eine geerdete Steckdose an. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z. B. Elektroplatten) oder in die Nähe einer offenen Flamme. Stellen Sie es auf eine ebene, stabile und hitzeunempfindliche Fläche.
- Entnehmen Sie den mit Kaffeemehl gefüllten Filterhalter nicht während des Wasserdurchlaufs, da das Gerät zu diesem Zeitpunkt unter Druck steht.
- Setzen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Tropfenauffanglade und -schale in Betrieb.
- Bei Problemen beim Kaffeedurchlauf und vor der Reinigung des Geräts muss der Stecker gezogen werden.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Stromkabel aus der Steckdose und führen Sie das Stromkabel nicht über scharfe Ecken oder die Kanten eines Möbelstücks.
- Sorgen Sie dafür, dass das Stromkabel und Ihre Hände nicht mit den heißen Teilen des Geräts (Tablett zum Anwärmen der Tassen, Filterhalter, Dampfdüse) in Kontakt gerät.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern auf und lassen Sie das Stromkabel nicht herunterhängen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie sich beim Entkalken an die Anweisungen der Gebrauchsanweisung.
- Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder nicht funktioniert oder wenn sich das Stromkabel in schlechtem Zustand befindet.
- Wenn das Stromkabel oder sonstige Elemente des Geräts beschädigt sind, dürfen sie zur Vermeidung jeglicher Gefahr nur in einem zugelassenen Kundendienstcenter ausgetauscht werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät auf keinen Fall von Ihnen selbst aufgemacht werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Temperaturen unter Null Grad aus, da es sonst von dem in ihm enthaltenen Wasser beschädigt werden könnte.
- Bei Nichtgebrauch muss das Gerät ausgesteckt werden.

DE

## 4. VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme der Kaffeemaschine müssen alle Zubehörteile mit Seifenwasser gereinigt und anschließend getrocknet werden.


Spülen Sie das Gerät folgendermaßen durch: Machen Sie den Deckel (a) auf und nehmen Sie den Wasserbehälter am Griff heraus (Abb. 1). Füllen Sie den Wasserbehälter (b) mit kaltem Wasser und setzen Sie ihn anschließend wieder ein; vergewissern Sie sich dabei, dass er fest sitzt und machen Sie den Deckel wieder zu (Abb. 2 und 3).


Setzen Sie den Filterhalter ein und drehen Sie ihn nach rechts  (Abb. 7).

Stellen Sie ein Gefäß mit ausreichendem Fassungsvermögen unter den Filterhalter.

Setzen Sie das Gerät in Betrieb (Abb. 4).

Das „An/Aus“ Betriebsanzeigelämpchen (g) geht an.

Stellen Sie unverzüglich den Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf die Position  (h2) und lassen Sie das gesamte Wasser aus dem Wasserbehälter durchlaufen (Abb. 5). Bei dieser ersten Inbetriebnahme füllen sich zunächst die Leitungen mit Wasser; aus diesem Grunde läuft das Wasser nicht sofort durch.

Wenn Sie zwischendurch das Gefäß leeren wollen, so kann der Wasserdurchlauf unterbrochen werden. Stellen Sie dazu den Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf die Position  (h1).

## 5. ZUBEREITUNG EINES ESPRESSOS

### MIT GEMAHLENEM KAFFEE:


- Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser und setzen Sie ihn anschließend wieder ein; vergewissern Sie sich dabei, dass er fest sitzt (Abb. 1, 2 und 3).

- Setzen Sie den Filter (c.1) für 1 Tasse oder den Filter (c.2) für 2 Tassen in den Filterhalter (j) (Abb. 6.)

- Geben Sie das Kaffeemehl mit dem Messlöffel (d) in den Filter.


(1 Dosis = 1 Tasse, 2 Dosen = 2 Tassen) in den Filter. (Abb. 8, 9)


- Entfernen Sie das am den Filter herum befindliche Kaffeemehl


- Setzen Sie den Filterhalter ein und drehen Sie ihn nach rechts  (Abb. 7).

- Stellen Sie eine oder zwei Espressotassen unter den Filterhalter.

Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, geht das Anzeigelämpchen Kaffee (h3) an.


- Stellen Sie den Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf die Position  (h2).

- Sobald die Tassen wie gewünscht gefüllt sind, muss der Wahlschalter wieder auf die Position  (h1) gestellt werden.

- Nehmen Sie den Filterhalter ab, indem Sie ihn nach links drehen .

- Zum Auswerfen des Kaffeesatzes muss der Filterhalter umgedreht werden; halten Sie dabei den Filter an der Lasche fest, um sicherzustellen, dass nur der Kaffeesatz herausfällt (Abb. 11).


Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, sollten die Zubehörteile (Filterhalter, Filter und Tassen) wie zuvor beschrieben vorgewärmt werden; dabei darf kein Kaffeemehl beigegeben werden.

**Achtung!** Der Filterhalter darf nicht abgenommen werden, solange sich der Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf der Position  (h2) steht und der Kaffee durchläuft.

### MIT EINEM WEICHEN KAFFEEPAD:

Dieses Gerät kann neben gemahlenem Kaffee auch mit Pads mit gemahlenem Kaffee betrieben werden.

- Setzen Sie das Espresso-Pad in den Filter (c1) ein. Achten Sie darauf, dass gesamte Papier in den Filter zu geben, damit kein Wasser herauslaufen kann und Sie ein gutes Ergebnis erzielen.

- Setzen Sie den Filterhalter ein und drehen Sie ihn nach rechts  (Abb. 7).

- Führen Sie anschließend die Prozedur zur Zubereitung von Espresso aus gemahlenem Kaffee aus.

## 6. DAMPF-FUNKTION UND ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO




Sie können zum Aufschäumen der Milch die Dampfdüse verwenden.

Zubereitung von Milchschaum: Stellen Sie ein Gefäß mit kalter Milch unter die Dampfdüse. Der Milchschaum wird anschließend auf einen Espresso gegeben, um einen Cappuccino zu machen.


Es ist ratsam, vor der Benutzung der Dampffunktion den Filterhalter abzunehmen, damit sich im Inneren des Filters kein allzu großer Druck aufbaut.

## SYSTEMATISCHE REINIGUNG DER DAMPFLEITUNGEN:

**Nach jedem Aufschäumen von Milch müssen die Dampfleitungen gereinigt werden:**

- Stellen Sie einen leeren Behälter unter die Dampfdüse (k).
- Stellen Sie den Funktionswahlschalter Dampf (i) auf die Position  (i2) (Abb. 12). Das Anzeigelämpchen Dampf (i4) geht an.
- Stellen Sie den Funktionswahlschalter Dampf (i) auf die Position  (i3) (Abb. 13), um die Leitungen zu reinigen.
- Lassen Sie das gesamte in den Leitungen befindliche Wasser austreten und stellen Sie den Funktionswahlschalter Dampf (i) wieder auf die Position  (i2) (Abb. 12)
- Entfernen Sie das mit Wasser gefüllte Gefäß.
- Ihr Gerät ist bereit zum erneuten Aufschäumen von Milch.

## AUFSCHÄUMEN VON MILCH:

- Tauchen Sie die Düse in kalte Milch (100ml) und achten Sie darauf, dass sie dabei den Boden des Gefäßes nicht berührt, stellen Sie den Funktionswahlschalter Dampf (i) auf die Position  (i3) (Abb. 13). Belassen Sie die Düse 15 Sekunden lang in dieser Position.
- Bewegen Sie Ihr Gefäß langsam nach unten und neigen Sie es immer mehr, so dass sich die Dampf Düse stets ab der Oberfläche der Milch befindet.
- Stellen Sie, sobald die gewünschte Menge Milchschaum produziert wurde, den Funktionswahlschalter Dampf (i) wieder auf die Position „0“ (Abb. 15). Das Gerät kühlt sich automatisch ab (Geräusch der Pumpe). Sobald dieser Vorgang abgeschlossen ist, geht das Anzeigelämpchen Kaffee (h3) an. Es tritt heißes Wasser in die Tropfenauffanglade (m) aus.
- Ihr Gerät ist bereit zur Zubereitung eines Espressos für den Cappuccino.

### WICHTIG!

Achtung! Die Dampf Düse ist noch heiß!  
Passen Sie auf, sich nicht zu verbrennen!

Die Dampf Düse muss nach dem Betrieb der Dampffunktion unverzüglich und gründlich mit einem feuchten Schwamm gereinigt werden (um zu verhindern, dass sich Rückstände anlagern). Stellen Sie ein mit Wasser gefülltes Gefäß unter die Dampf Düse und wiederholen Sie den Vorgang des Milchaufschäumens mit Wasser, um die Düse gründlich zu reinigen.  
Reinigen Sie die Öffnung der Leitung der Dampf Düse, gegebenenfalls unter Zuhilfenahme einer Nadel.

## 7. WARTUNG UND REINIGUNG

### DES GERÄTS:

Vergewissern Sie sich vor dem Beginn der Reinigung, dass die Kaffeemaschine ausgesteckt und völlig abgekühlt ist.

Die abnehmbaren Teile können mit Seifenwasser gereinigt werden.

Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

### DES FACHS DES FILTERHALTERS:

Reinigen Sie das Fach des Filterhalters regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um eventuelle anhaftende Kaffeereste zu entfernen.

Um die Lebensdauer der Dichtungsringe der Perkolationsteils zu verlängern, sollte der Filterhalter bei längerem Nichtgebrauch der Kaffeemaschine nicht aufgesetzt werden.

### DER TROPFENAUFFANGLADE:

Die Tropfenauffanglade muss nach jeder Benutzung des Geräts ausgeleert werden.

Wenn Sie mehrere Espressos nacheinander zubereiten, muss die Tropfenauffanglade von Zeit zu Zeit ausgeleert werden

(etwa alle 7 bis 8 Tassen Espresso) (Abb. 17).

Es ist normal, dass sich Wasser in ihr ansammelt und es handelt sich dabei nicht um ein Anzeichen für Undichtigkeit. Reinigen Sie die Tropfenauffanglade (m) und die Tropfenauffangschale (l) gegebenenfalls mit Wasser und ein wenig mildem Geschirrspülmittel. Anschließend abspülen und trocknen.

Vergewissern Sie sich, dass die Tropfenauffanglade wieder richtig eingesetzt ist (Abb. 18).

**Achtung! Diese Elemente sind nicht spülmaschinenfest.**

## 8. ENTKALKEN

**Die Garantie gilt nicht für Pannen bei Geräten, die nicht regelmäßig entkalkt wurden.**

Die Kaffeemaschine muss regelmäßig wie folgt entkalkt werden:

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit einer Mischung aus drei Teilen Wasser und einem Teil Weißen Essig oder einer Mischung aus 1/2 Liter Wasser und einem Päckchen handelsüblichem Entkalker.

Stellen Sie ein Gefäß unter das Filterhalterfach. Setzen Sie das Gerät in Betrieb (Abb. 4).

- Lassen Sie ungefähr 1/3 der Flüssigkeit durchlaufen; stellen Sie dazu den

DE

DE

Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf die Position ☐ (h2).

- Schalten Sie das Gerät mit einem Druck auf den An/Aus Knopf aus (Abb. 4) Stellen Sie den Wahlschalter (h) anschließend auf die Position ☐ (h2).
- Lassen Sie den Entkalker 10 bis 15 Minuten lang einwirken.
- Setzen Sie das Gerät durch einen Druck auf den An/Aus Knopf erneut in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit aus dem Wasserbehälter durchlaufen.
- Führen Sie danach 2 Spüldurchgänge mit vollem Wasserbehälter aus, um alle Entkalkerrückstände restlos auszuspülen.

Regelmäßiges Entkalken ist die wichtigste Maßnahme zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Geräts. Es hängt vom Härtegrad des von Ihnen benutzten Wassers und von der Häufigkeit, mit der Sie Ihre Kaffeemaschine benutzen ab, wie oft das Gerät entkalkt werden muss: Das nachstehend aufgeführte Schema zeigt an, wie oft die Entkalkung je nach Härtegrad des Wassers und der Benutzungshäufigkeit durchgeführt werden muss.

Anzahl der pro Woche zubereiteten Kaffees	Weiches Wasser (<19°th)	Kalkhaltiges Wasser (30/19°)	Sehr kalkhaltiges Wasser (>30°th)
Unter 7	Alle 6 Monate	Alle 4 Monate	Alle 3 Monate
7 bis 20	Alle 4 Monate	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate
Über 20	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate	Jeden Monat

Wenn Sie den Härtegrad des Wassers nicht kennen, sollten Sie das Gerät alle 2 Monate entkalken.

Bitte beachten: Die Kaffeemaschine wird nicht repariert, wenn einer der folgenden Gründe vorliegt:

- die Entkalkung wurde nicht vorgenommen
- das Gerät ist verkalkt

In diesen Fällen greift die Garantie nicht.

**Achtung:** Die zum Entkalken verwendeten chemischen Substanzen können die Arbeitsflächen (Marmor oder Stein) sowie sonstige Flächen angreifen, wenn sie mit diesen in Berührung kommen.

## 9. GARANTIE

Auf Ihrem Gerät besteht eine Garantie, die allerdings erlischt falls das Gerät anders als in der Gebrauchsanweisung beschrieben angeschlossen, bedient oder verwendet wird. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Hausgebrauch bestimmt, jeder andere Gebrauch lässt die Garantie erlöschen. Reparaturen wegen Kesselsteinanlagerung werden nicht unter Garantie durchgeführt. Bei Problemen und Ersatzteilfehlerfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an ein zugelassenes Service-Center.

## 10. REPARATUREN

Wenn Ihr Gerät nicht mehr funktioniert, muss es in ein zugelassenes Kundendienstcenter gebracht werden.

Nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall selbst auseinander! (Wenn das Gerät auseinander genommen wurde, erlischt die Garantie).

## 11. ENTSORGUNG VON ELEKTRONISCHEN UND ELEKTRISCHEN GERÄTEN

### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wiederverwertbare oder recycelbare Materialien.
- ➔ Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter.





## 12. LÖSUNG VON EVENTUELLEN PROBLEMEN

Probleme	Lösungen
Der Espresso ist nicht heiß genug.	Wärmen Sie die Tasse vor.
	Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
	Warten Sie, bis das Anzeigelämpchen Vorheizen Kaffee angeht.
Der Kaffee läuft nicht oder nur sehr langsam durch. Es läuft merklich weniger oder gar kein Wasser durch.	Vergewissern Sie sich, dass sich Wasser im Wasserbehälter befindet und dass dieser richtig eingesetzt ist.
	Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter richtig eingesetzt ist.
	Geben Sie weniger Kaffee in den Filter.
	Benutzen Sie weniger fein gemahlene Kaffeemehl oder drücken Sie es weniger stark an.
	Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
Reinigen und überprüfen Sie Ihre Kaffeefilter.	
Der Kaffee läuft aus dem Filterhalter heraus.	Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter richtig festgestellt ist.
	Reinigen Sie den Dichtungsring des Perkolationssteils (Kapitel Reinigung) oder lassen Sie ihn gegebenenfalls austauschen.
	Vergewissern Sie sich, dass das weiche Kaffee-Pad richtig eingesetzt ist: es darf sich kein Papier außerhalb des Filters befinden
Auf dem Espresso befindet sich nicht genug Milchschaum.	Verwenden Sie feineres oder frischeres Kaffeemehl.
	Drücken Sie das Kaffeemehl fester an.
	Vergewissern Sie sich, dass das weiche Kaffee-Pad richtig eingesetzt ist: es darf sich kein Papier außerhalb des Filters befinden.
Es tritt kein Dampf aus.	Vergewissern Sie sich, dass die Dampfdüse nicht verstopft ist.
	Vergewissern Sie sich, dass sich in dem Wasserbehälter Wasser befindet.
Die Pumpe ist zu laut.	Vergewissern Sie sich, dass sich in dem Wasserbehälter Wasser befindet und dass dieser richtig eingesetzt ist.
Die Milch schäumt gar nicht oder nicht ausreichend auf.	Warten Sie, bis das Anzeigelämpchen Vorheizen Dampf angeht.
	Benutzen Sie kalte Milch.
	Vergewissern Sie sich, dass die Düse sowie das Zubehörteil.
	Vergewissern Sie sich, dass die Dampfleitungen vor dem Aufschäumen gereinigt wurden.

DE

GB

## 1. DESCRIPTION

- a. Water compartment lid
- b. Detachable water compartment
- c. Filter storage
  - c1. Filter for ground coffee (1 cup) and soft pod.
  - c2. Filter for ground coffee (2 cups)
  - c3. Filter for espresso pod (1 cup)
- d. Measuring spoon
- e. Removable cup tray
- f. On/off switch
- g. On / off indicator light (red)
- h. Coffee function switch
  - h1.  Espresso reheating position
  - h2.  Espresso position
  - h3. Coffee indicator light (green)
- i. Steam function selector switch
  - i1. Position 0
  - i2.  Steam reheating position
  - i3.  Steam position
  - i4. Steam indicator light (green)
- j. Filter holder
- k. Steam nozzle
- l. Drip tray grid
- m. Drip tray

## 2. ELECTRICAL CONNECTION

Before plugging your device in, check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation. Only use an earthed socket to plug the machine in.

## 3. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time:

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- Only use an earthed socket to plug the machine in. Check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation.
- Do not put your appliance down on a hot surface (hotplate, for example) or close to a naked flame. Place it on a flat and stable heat-resistant surface.
- Do not remove the filter holder containing the ground coffee while the water is going through, because the appliance is under pressure at that time.
- Do not use the appliance if the drip tray and the grid are not in place.
- Remove the plug if a problem occurs as the coffee is passing through, or before you clean the appliance.
- Never unplug the appliance by pulling on the cord, and do not run the cord over a sharp edge or the corner of a piece of furniture.
- Ensure that the cord, and your hands, do not touch the hot parts of the appliance (cup hot plate, filter holder, steam nozzle).
- Never immerse your appliance in water.
- Keep the appliance out of the reach of children and do not leave the power cord hanging.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Refer to the instructions for descaling your appliance.
- Do not turn the appliance on if it is damaged or not functioning correctly, or if the cord is in poor condition.
- In case of a fault with the cord or any other specific component, they must be replaced by an authorised service centre to avoid danger. For your safety, under no circumstances should the appliance be opened by you.
- Do not expose the appliance to temperatures below freezing because the water contained within could damage it.
- Unplug the machine when not in use.


## 4. BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Before using your espresso machine for the first time, clean all the accessories in soapy water and dry them.

Rinse them as follows:

Open the lid (a) and remove the water tank using the handle (fig. 1).


Fill the tank (b) with cold water and place it firmly on the machine, making sure it is firmly in place, and close the lid (fig. 2 et 3).


Insert and turn the filter holder to the right  (fig 7).

Place a container of sufficient volume under the filter holder.

Turn the appliance on (fig. 4).


The "On/Off" light stops (g) stops flashing and turns on.

Without waiting, turn the Coffee function selector (h) to the  position (h2) and let all the water in the tank drain out (Fig. 5). During this first use, the system must fill up and the water does not flow immediately.




If necessary, to empty the water from the container, you can interrupt the flow by turning the coffee function selector switch (h) to the position  (h1).

## 5. MAKING AN ESPRESSO

### WITH ESPRESSO GROUND COFFEE:


- Fill the tank with cold water and place it firmly on the machine, making sure it is firmly in place, (fig. 1, 2 and 3).
- Place the filter (c.1) for 1 cup or the filter (c.2) for 2 cups in the filter holder (j) (fig. 6).
- using the measuring spoon (d), fill the filter with ground coffee.  
(1 dose = 1 cup, 2 doses = 2 cups) in the filter. (fig 8, 9)
- Remove the coffee which remains around the filter.
- Insert and turn the filter holder to the right  (fig 7).
- Place one or two espresso cups under the filter holder.

As soon as the device reaches the required temperature, the coffee light (h3) stops flashing.

- Turn the coffee function selector switch (h) to the  position (h2).
- When the cups are filled to your liking, turn the switch to the  logo position (h1).
- Remove the filter holder by turning it to the left .
- To eject the spent coffee, turn the filter holder

over, holding the filter by the tab so that the spent coffee does not fall out (fig 11).

For the best results, we recommend that you preheat the accessories (filter holder, filter and cups) following the steps above without using ground coffee.


**Warning!** Do not remove the Filter holder when the Coffee function selector switch (h) is in the  position (h2), and the coffee is flowing.

**GB**

### WITH SOFT PODS:

Besides coffee, this machine can also work with espresso ground coffee pods.

There are two types of espresso pods commercially available:

- Soft pods (71mm) for filter (C1).
- ESE pods .S.E. (44 mm) for the specific filter (c3).
- Place the espresso pod in the filter (c1). Be sure to place all the paper inside the filter holder, to avoid leaks and get a good result in the cup.
- Insert and turn the filter holder to the right  (fig.7).
- Then follow the procedure for preparing an espresso with espresso ground coffee.

## 6. STEAM FUNCTION AND MAKING A CAPPUCCINO

You can use the steam nozzle to froth milk.




Foamy milk is obtained by placing a container of very fresh, cold milk under the steam nozzle. It can then be added to an espresso to make a cappuccino.

To avoid the formation of excessive pressure inside the filter, you should remove the filter holder before using steam.

### SYSTEMATIC PURGE OF THE STEAM

#### CIRCUIT:

**Each time before you make frothy milk, you must purge the steam circuit:**

- Place an empty container under the steam nozzle (k).
- Turn the Steam function selector switch (i) to the  position (i2) (fig. 12). The Steam light (i4) comes on.
- Turn the Steam function selector switch (i) to the  position (i3) (fig. 13) in order to purge the circuit.
- When all the water inside the circuit has been emitted, turn the Steam function selector switch (i) back to the to the  position (i2).

(fig. 12) (i2).

- Remove your container.
- Your device is ready to froth milk.

#### FROTHING MILK:

- Place the nozzle in the container of very fresh cold milk (100 ml) without touching the bottom and turn the steam function selector switch (i) to the "☁" position (i3) (fig. 13). Keep the nozzle in this position for 15 seconds.
- Progressively lower and tilt your container so that the steam nozzle comes right to the surface of the milk.
- Once the desired quantity of froth has been obtained, turn the Steam function selector switch (i) back to the "O" position (fig. 15). The appliance automatically cools down (pump noise). At the end of this operation, the Coffee indicator lamp (h3) comes on. Hot water flows into the drip tray (m).
- Your appliance is ready to make an espresso and finalise your cappuccino.

#### IMPORTANT!

Caution! The steam nozzle is still hot! Careful you don't burn yourself!

After the steam has stopped, quickly and carefully clean the steam nozzle with a damp sponge (so that the residue does not stick). Place a container of water under the steam nozzle and repeat the milk frothing process in order to clean the nozzle out properly. To unblock the hole in the steam nozzle outlet, you may use a needle.

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

#### OF THE APPLIANCE:

Make sure the coffee machine is unplugged and completely cooled down before you begin to clean it.

The removable parts can be cleaned using a cloth and gentle washing-up liquid. water. Do not immerse the coffee machine in water or any other liquid.

#### OF THE FILTER HOLDER HOUSING:

Using a damp cloth, regularly clean the filter holder housing in order to remove any coffee residue which may be stuck there.

To prolong the life of the percolation head gasket seal, do not put the filter holder back into place if the coffee machine is not to be used for a long time.

#### OF THE DRIP TRAY:

The drip tray must be emptied after each time the appliance is used.

If multiple espressos are prepared one after another, it should be emptied from time to time (every 6 cups of espressos approximately) (fig. 17).

The presence of water is normal and is not the sign of a leak. If necessary, clean the drip tray (m) and its grid (l) with water and a little gentle washing-up liquid, rinse and dry.

Make sure the drip tray is put back into place properly (fig. 18).

Caution! Do not put any of these parts into the dishwasher.

## 8. DESCALING

**The warranty does not cover appliances which become faulty because the descaling operations have not been carried out periodically.**

The coffee machine must be descaled regularly as follows:

- Fill the tank with a mixture composed of three parts water for one part white vinegar or a mixture of ½ litre of water and a packet of descaler (both white vinegar and descaler can be purchased from hardware stores).

Place a container under the filter holder.

Turn the appliance on (fig 4).

- Allow around one third of the liquid to flow from the tank by turning the Coffee function selector (h) to the ☐ position (h2).
- Stop the appliance by pressing the On / Off switch (fig. 4), leaving the switch (h) on the ☐ position (h2).
- Wait for 10 to 15 minutes to let the descaler work.
- Then turn the appliance back on by pressing the On/Off switch again and let the rest of the water run from the tank.
- Finally, carry out 2 machine rinse cycles with a full tank of water in order to flush the descaler out.

GB

Regular descaling of your appliance is a guarantee of an extended lifetime. The frequency with which you need to descale your appliance depends on the hardness of your water and the way you use the coffee maker. You will find a summary table below setting out the descaling frequencies depending on hardness of water and degree of use.

Number of coffees per week	Soft water (<19°th)	Hard water (19°- 30°th)	Very hard water (>30°th)
Less than 7	Every 6 months	Every 4 months	Every 3 months
From 7 to 20	Every 4 months	Every 3 months	Every 2 months
Over 20	Every 3 months	Every 2 months	Every month

In case of doubt about the hardness of your water, descale your device every two months.

Note: No repair to a coffee machine because of failure to carry out descaling due to excessive scaling will be covered by the warranty.

**IMPORTANT:** The chemicals in descaling products can damage work surfaces (marble or stone) or any other surface with which they come into contact.

## 9. GUARANTEE

Your appliance is supplied with a guarantee but any incorrect connection, handling or use other than those described in the instructions will invalidate this guarantee.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

No repairs due to scale are covered by the guarantee.

**GB**

## 10. REPAIRS

If your device fails, send it to an approved service centre.

Never dismantle the appliance! (In the event that you dismantle it, the warranty will no longer be valid).

If you have any product problems or queries please contact our Customer Relations Team for expert help and advice.

Helpline:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - ROI

or consult our web site: [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

## 11. ANSWERS TO POSSIBLE PROBLEMS

GB

Problems	Solutions
The espresso is not hot enough.	Preheat the cup.
	Descale the coffee machine.
	Wait for the coffee preheating light to come on.
The coffee does not flow through or flows very slowly. The flow is considerably reduced or the water does not pass through.	Ensure that there is water in the tank and that the tank is correctly fitted.
	Ensure that the filter holder is correctly fitted.
	Put less coffee in the filter.
	Use a coarser grind or tamp the grind down less.
	Descale the coffee machine.
	Clean and check your coffee filters.
The coffee overflows from the filter holder.	Ensure that the filter holder is correctly locked.
	Clean the percolation head gasket seal (cleaning section) or have it replaced if necessary.
	Check that the soft pod is correctly fitted: no paper outside the filter.
The espresso does not have enough crema on the top.	Try using a finer grind or one that is fresher.
	Tamp the grind down more firmly.
	Check that the soft pod is correctly fitted: no paper outside the filter
No steam.	Check that the steam nozzle is not blocked.
	Check that there is water in the tank.
The pump makes too much noise.	Ensure that there is water in the tank and that the tank is correctly fitted.
The milk does not froth enough.	Wait for the steam preheating light come on.
	Use cold fresh milk.
	Ensure that the nozzle is clean and not blocked.
	Ensure that you purge the steam circuit before frothing.





## 12. END-OF-LIFE ELECTRONIC PRODUCT



### Environment Protection

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point..

## 1. OPIS

- a. Pokrywka zbiornika
- b. Wyjmowany zbiornik na wodę
- c. Schowek na filtry
  - c1. Filtr do zmielonej kawy (1 filiżanka) i saszetka miękka.
  - c2. Filtr do zmielonej kawy (2 filiżanki)
  - c3. Filtr do saszetki espresso (1 filiżanka)
- d. Łyżka-miarka
- e. Zdejmowana płyta na filiżanki
- f. Przełącznik on/off
- g. Kontrolka on/off (czerwona)
- h. Przełącznik funkcji kawy
  - h1.  Pozycja „Podgrzewanie kawy espresso”
  - h2.  Pozycja „Kawa espresso”
  - h3. Kontrolka funkcji kawy (zielona)
- i. Przełącznik funkcji pary
  - i1. Pozycja O
  - i2.  Pozycja „Podgrzewanie pary”
  - i3.  Pozycja „Para”
  - i4. Kontrolka funkcji pary (zielona)
- j. Pojemnik na filtr
- k. Dysza pary
- l. Kratka ociekowa
- m. Szufladka ociekowa

PL

## 2. PODŁĄCZENIE DO PRĄDU

Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy sprawdzić, czy napięcie domowej instalacji elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego.

## 3. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem urządzenia, zapoznać się uważnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie to jest przeznaczone **WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO**.

- Urządzenie podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego. Sprawdzić, czy napięcie domowej instalacji elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie stawiać urządzenia na gorącej powierzchni (na przykład na płycie elektrycznej) lub w pobliżu płomienia. Urządzenie ustawić na płaskiej, stabilnej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Nie zdejmować pojemnika na filtr zawierającego zmieloną kawę podczas przepływu wody, gdyż urządzenie jest wówczas pod ciśnieniem.
- Nie włączać urządzenia, jeśli szufladka i kratka ociekowa nie zostały zamontowane.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdko w razie problemu w czasie przepływu kawy lub przed czyszczeniem urządzenia.
- Przy odłączaniu urządzenia ze źródła zasilania nie ciągnąć za przewód i nie układać przewodu na ostrych krawędziach i załamaniach mebli.
- Nie dotykać przewodem ani dłońmi nagrzanymi elementami urządzenia (płyta podgrzewająca filiżanki, pojemnik na filtr, dysza pary).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie ustawiać poza zasięgiem dzieci i nie pozostawiać zwisającego przewodu.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- Stosować się do instrukcji dotyczących odkamieniania urządzenia.
- Nie włączać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub jeśli nie działa prawidłowo, albo jeśli przewód zasilający jest w złym stanie.
- Jeśli przewód lub jakikolwiek inny element urządzenia ulegnie uszkodzeniu, ze względów bezpieczeństwa części te powinny być wymieniane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie należy samodzielnie otwierać urządzenia.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie temperatur poniżej zera, ponieważ znajdująca się w nim woda mogłaby go uszkodzić.
- Wyłączyć urządzenie z prądu, gdy się z niego nie korzysta.


## 4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem ekspresu do kawy, należy umyć wszystkie akcesoria wodą z płynem do mycia naczyń i wytrzeć je.

Przeprowadzić płukanie ekspresu w następujący sposób:

Otworzyć pokrywkę (a), wyjąc zbiornik trzymając go za uchwyty (rys. 1).


Napełnić zbiornik (b) zimną wodą i zamontować go dobrze na urządzeniu, a następnie zamknąć pokrywkę (rys. 2 i 3).


Włożyć i przekręcić w prawo pojemnik na filtr  (rys. 7).

Ustawić odpowiednio duże naczynie pod pojemnikiem na filtr.

Uruchomić urządzenie (rys. 4).

Kontrolka on/off (g) zapala się na stałe.

Nie czekając, przekręcić przełącznik funkcji Kawy (h) do pozycji  (h2) i przefiltrować całą wodę ze zbiornika (rys. 5). Przy pierwszym użyciu system musi się napełnić, dlatego woda nie wypłynie natychmiast.

W razie potrzeby, aby wylać wodę z naczynia, można zatrzymać wypływ wody przestawiając przełącznik funkcji kawy (h) do pozycji  (h1).

## 5. PRZYGOTOWANIE ESPRESSO

### Z KAWY MIELONEJ:


- Napełnić zbiornik zimną wodą i ustawić go z powrotem na urządzeniu, upewniwszy się, że jest dobrze osadzony (rys. 1, 2 i 3).

- Włożyć filtr (c.1) na jedną filiżankę lub filtr (c.2) na dwie filiżanki do pojemnika na filtr (j) (rys. 6).

- Za pomocą łyżki-miarki (d) nasypać zmielonej kawy.


(1 miarka = 1 filiżanka, 2 miarki = 2 filiżanki) w filtrze. (rys. 8, 9).


- Usunąć kawę rozsypaną wokół filtra.


- Włożyć i przekręcić w prawo pojemnik na filtr  (rys. 7).

- Ustawić jedną lub dwie filiżanki pod pojemnikiem na filtr.

Gdy urządzenie nagrzej się do odpowiedniej temperatury, kontrolka funkcji Kawy (h3) zapali się.


- Przekręcić przełącznik funkcji kawy (h) do pozycji  (h2).

- Gdy filiżanki napełnią się do odpowiedniego poziomu, przestawić przełącznik do pozycji  (h1).

- Wyjąć pojemnik na filtr przekręcając go w lewo .

- Aby usunąć zmieloną kawę, odwrócić pojemnik na filtr, przytrzymując sam filtr za języczek, aby wyrzucić tylko kawę (rys. 11).

Aby uzyskać optymalny efekt, przed przystąpieniem do parzenia kawy zalecamy podgrzanie akcesoriów (pojemnika na filtr, filtra i filiżanek) w sposób opisany powyżej, bez kawy.


**Uwaga!** Nie wyjmować pojemnika na filtr, gdy przełącznik funkcji kawy (h) znajduje się w pozycji  (h2) a kawa wypływa z ekspresu.

### Z SASZETEK MIĘKKICH:

Oprócz zmielonej kawy w ekspresie można stosować także saszetki zmielonej kawy.

- Włożyć saszetkę espresso do filtra (c1).

- Starannie ułożyć cały papier wewnątrz filtra, aby nie dopuścić do przeciekania i uzyskać kawę dobrej jakości w filiżance.

- Włożyć i przekręcić w prawo pojemnik na filtr  (rys. 7).

- Następnie postępować zgodnie z instrukcją parzenia espresso z kawy mielonej.

## 6. FUNKCJA PARY I PRZYGOTOWYWANIE KAWY CAPPUCCINO

Parę można wykorzystywać do spieniania mleka.


Aby spienić mleko pod dyszą pary należy ustawić naczynie z zimnym mlekiem. Mleko można następnie dolać do kawy espresso i w ten sposób przygotować cappuccino.


Aby nie dopuścić do powstania zbyt dużego ciśnienia wewnątrz filtra, zalecamy zdejmowanie pojemnika na filtr przed skorzystaniem z funkcji pary.


### SYSTEMATYCZNE ODPOWIETRZANIE PRZEWODU PARY:

**Przed każdą operacją spieniania mleka należy odpowietrzyć przewód pary:**

- Ustawić puste naczynie pod dyszą pary (k).

- Przeszawić przełącznik funkcji Pary (i) do pozycji  (i2) (rys. 12). Kontrolka funkcji Pary (i4) zapala się.


- Przeszawić przełącznik funkcji Pary (i) do pozycji  (i3) (rys. 13), aby odpowietrzyć przewód.

- Gdy cała woda znajdująca się wewnątrz przewodu wypłynie, ustawić przełącznik funkcji Pary (i) z powrotem w pozycji  (i2) (rys. 12).

- Wyjąć naczynie na wodę.

- Urządzenie jest przygotowane do spieniania mleka.

### SPIENIANIE MLEKA:

- Zanurzyć dyszę w zimnym mleku (100 ml) nie dotykając dna naczynia, przekręcić przełącznik funkcji pary (i) do pozycji "  " (i3) (rys.13). Przytrzymać dyszę w tej pozycji przez 15 sekund.

- Opuszczać i stopniowo przechylać naczynie tak, aby dysza pary znajdowała się dokładnie na powierzchni mleka.

PL

- Po spienieniu pożądanej ilości mleka, przestawić przełącznik funkcji Pary (i) do pozycji „O” (rys. 15). Urządzenie schładza się automatycznie (dźwięk pompy). Po zakończeniu operacji, kontrolka funkcji kawy (h3) zapala się. Gorąca woda spływa do szufladki ociekowej (m).
- Urządzenie jest gotowe do przyrządzenia kawy Espresso i do zakończenia przygotowania cappuccino.

**WAŻNE!**

Uwaga! Dysza pary jest jeszcze gorąca! Zachować ostrożność, aby się nie oparzyć!

Po wyłączeniu funkcji pary od razu umyć starannie dyszę pary wilgotną gąbką (aby nie przywarły do niej zanieczyszczenia).

Pod dyszą pary ustawić naczynie z wodą i przeprowadzić procedurę stosowaną w przypadku spieniania mleka, aby prawidłowo oczyścić dyszę.

Aby udrożnić otwór wylotowy dyszy pary, użyć igły.

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### URZĄDZENIA:

Przed przystąpieniem do mycia ekspresu do kawy upewnić się, czy został on odłączony z prądu i czy całkowicie ostygł.

Wyjmowane części można myć w wodzie z płynem do mycia naczyń.

Ekspresu do kawy nigdy nie zanurzać w wodzie ani w żadnym innym płynie.

### OBSADY POJEMNIKA NA FILTR:

Regularnie przecierać wilgotną ściereczką obsadę pojemnika na filtr, aby usunąć z niej przyklejone w tym miejscu resztki kawy.

Aby wydłużyć trwałość uszczelki głowicy zaparzącej, nie zakładać pojemnika na filtr, jeśli ekspres do kawy nie jest używany przez dłuższy czas.

### SZUFLADKI OCIEKOWEJ:

Po każdym użyciu urządzenia szufladkę należy opróżnić.

Jeśli przygotowuje się kilka kaw espresso jedna po drugiej, należy opróżniać szufladkę od czasu do czasu (mniej więcej co 6 kaw espresso) (rys. 17).

Pojawienie się wody jest zjawiskiem normalnym i nie oznacza wycieku. W razie potrzeby wyczyścić szufladkę ociekową (m) i jej kratkę (l) wodą z niewielką ilością nieagresywnego płynu do mycia naczyń, opłukać je i wytrzeć.

Upewnić się, czy szufladka ociekowa została założona na miejsce prawidłowo (rys.18).

Uwaga! Nigdy nie myć żadnej z części urządzenia w zmywarce do naczyń.

## 8. ODKAMIENIANIE


**Gwarancja nie obejmuje urządzeń uszkodzonych, jeśli ich odkamienianie nie było wykonywane regularnie.**


Ekspres do kawy powinien być regularnie odkamieniany w następujący sposób:

- Do zbiornika wlać roztwór składający się z trzech miarek wody i jednej miarki białego octu lub roztwór, na który składa się pół litra wody i szaszetka dostępnego w sprzedaży odkamieniacza.

Ustawić naczynie pod obsadą pojemnika na filtr.

Uruchomić urządzenie (rys. 4).

- Przefiltrować około 1/3 płynu ze zbiornika przedstawiając przełącznik funkcji kawy (h) do pozycji  (h2).

- Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk „on/off” (rys. 4) i pozostawiając przełącznik (h) w pozycji  (h2).

- Odczekać około 10 do 15 minut aby umożliwić działanie odkamieniacza.

- Następnie ponownie uruchomić urządzenie, naciskając przełącznik on/off i przefiltrować pozostałą część płynu ze zbiornika.

- Na końcu napełnić zbiornik wodą i przeprowadzić dwa cykle płukania urządzenia w celu dokładnego usunięcia odkamieniacza.

Regularne odkamienianie urządzenia to podstawowa gwarancja jego trwałości. Częstotliwość odkamieniania urządzenia zależy od twardości wody oraz od sposobu korzystania z ekspresu. Poniżej zamieszczamy tabelę zbiorczą częstotliwości odkamieniania w zależności od twardości wody i intensywności używania urządzenia.

Ilość kaw tygodniowo	Woda miękka (<19°f)	Woda średnio twarda (19-30°f)	Woda twarda (>30°f)
Mniej niż 7	Co 6 miesięcy	Co 4 miesiące	Co 3 miesiące
Między 7 a 20	Co 4 miesiące	Co 3 miesiące	Co 2 miesiące
Ponad 20	Co 3 miesiące	Co 2 miesiące	Co miesiąc

W razie wątpliwości co do stopnia twardości używanej wody, urządzenie należy odkamieniać co dwa miesiące.

Uwaga: Żadna naprawa ekspresu do kawy spowodowana:

- brakiem odkamieniania,
  - osadzeniem się kamienia,
- nie będzie objęta gwarancją.

Uwaga: Substancje chemiczne odkamieniaczy mogą uszkodzić blat (marmurowy lub kamienny), na którym ustawiono urządzenie, oraz każdą inną powierzchnię, z którą ekspres się styka.

PL

## 9. GWARANCJA

Urządzenie to posiada gwarancję, ale każde jego nieprawidłowe podłączenie, czynności i użytkowanie niezgodne z niniejszą instrukcją tę gwarancję anulują. Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, każdy inny rodzaj jego użytkowania znosi gwarancję.

Żadna naprawa spowodowana osadzeniem się kamienia nie jest pokryta gwarancją.

W razie problemów po zakupie urządzenia lub w sprawie części zamiennych należy kontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym.

PL

## 10. NAPRAWY

Jeśli urządzenie uległo awarii, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Nigdy nie demontować urządzenia! (W przypadku demontażu ekspresu gwarancja może stracić swoją ważność).

## 11. ROZWIĄZANIA EWENTUALNYCH PROBLEMÓW

Problemy	Rozwiązania
Kawa espresso nie jest dość gorąca.	Podgrzać filiżankę.
	Odkamienić ekspres do kawy.
	Poczekać, aż kontrolka podgrzewania włączy się.
Kawa nie wypływa lub wypływa zbyt wolno. Przepływ jest bardzo ograniczony lub woda w ogóle nie przepływa.	Upewnić się, czy jest woda w zbiorniku i czy zbiornik jest dobrze osadzony.
	Upewnić się, czy pojemnik na filtr jest dobrze osadzony.
	Wsypywać mniej kawy do filtra.
	Używać mniej drobno zmielonej kawy lub nie ubijać kawy tak mocno.
	Odkamienić ekspres do kawy.
	Oczyścić i sprawdzić filtry do kawy.
Kawa wylewa się z pojemnika na filtr.	Upewnić się, że pojemnik na filtr jest dobrze zablokowany.
	Wyczyścić uszczelkę głowicy zaparządzającej (rozdział Czyszczenie) lub wymienić ją w razie potrzeby.
	Sprawdzić, czy saszetka miękka została dobrze włożona: papier nie powinien wystawać z filtra.
Za mało pianki na wierzchu kawy espresso.	Użyć drobniejszej lub świeższej kawy.
	Ubić kawę mocniej.
	Sprawdzić, czy saszetka miękka została dobrze włożona: papier nie powinien wystawać z filtra.
Brak pary.	Upewnić się, czy dysza pary nie jest zatkana.
	Upewnić się, czy w zbiorniku jest woda.

Problemy	Rozwiązania
Pompa pracuje zbyt głośno.	Upewnić się, czy w zbiorniku jest woda i czy zbiornik jest dobrze osadzony.
Mleko nie pieni się lub pieni się zbyt słabo.	Poczekać, aż kontrolka podgrzewania pary włączy się.
	Użyć zimnego mleka.
	Upewnić się, czy dysza pary jest czysta i niezatkana.
	Przed każdą operacją spieniania mleka, odpowietrzyć przewód pary.

PL





## 12. ZUŻYTY PRODUKT ELEKTRYCZNY LUB ELEKTRONICZNY

### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!



- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

## 1. POPIS

- a. Víko zásobníku
- b. Odnímatelný zásobník na vodu
- c. Uložení filtrů
  - c1. Filtr na mletou kávu (1 šálek) a sáčkovou kapsli
  - c2. Filtr na mletou kávu (2 šálky)
  - c3. Filtr na kapsli espresso (1 šálek)
- d. Dávkovací odměrka
- e. Odnímatelná plocha na odložení šáleků
- f. Přepínač Zapnuto / Vypnuto
- g. Světelná kontrolka Zapnuto / Vypnuto (červená)
- h. Volič funkce Káva
  - h1.  Poloha předehřátí Espresso
  - h2.  Poloha Espresso
  - h3. Světelná kontrolka Káva (zelená)
- i. Volič funkce pára
  - i1. Poloha O
  - i2.  Poloha předehřátí Páry
  - i3.  Poloha Pára
  - i4. Světelná kontrolka Pára (zelená)
- j. Držák filtru
- k. Parní tryska
- l. Mřížka odkapávacího systému
- m. Odkapávací miska

CZ

## 2. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Před připojením přístroje k síti se ujistěte, že napájecí napětí uvedená na štítku přístroje odpovídá napětí ve Vaší elektrické instalaci. Přístroj připojujte k uzemněné zásuvce.

## 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

Tento přístroj je určen VÝHRADNĚ PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI.

- Přístroj připojujte pouze do uzemněné elektrické zásuvky. Ujistěte se, že napájecí napětí uvedená na štítku přístroje odpovídá napětí ve Vaší elektrické instalaci.
- Přístroj nepokládejte na horké plochy (např. na elektrickou plotýnku) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Postavte jej na rovnou, pevnou a teplovzdornou plochu.
- Během překapávání vody nevyjímejte držák filtru s mletou kávou, protože přístroj je v té chvíli ještě pod tlakem.
- Přístroj nepoužívejte bez odkapávací misky a mřížky odkapávacího systému.
- Zjistíte-li během přípravy kávy jakoukoliv anomálii a před čištěním přístroje je třeba odpojit zástrčku.
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za napájecí kabel a nenechávejte jej ohnutý v ostrém úhlu nebo přes roh nábytku.
- Zabraňte kontaktu napájecí šňůry s horkými částmi přístroje a na horké části přístroje nesahejte (plotýnka na ohřívání šáleků, držák filtru, parní tryska).
- Přístroj nikdy nedávejte do vody.
- Přístroj uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od dětí a nenechávejte volně viset napájecí šňůru.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez

patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlží osoba odpovědná za jejich bezpečnost a kontrolu nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.


- Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Při odstraňování vodního kamene z přístroje postupujte vždy podle uvedených instrukcí.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže byl poškozen nebo nefunguje správným způsobem nebo je poškozená napájecí šňůra.
- V případě poruchy napájecí šňůry nebo jiné části musí jejich výměnu z bezpečnostních důvodů provést autorizované servisní středisko. Z bezpečnostních důvodů přístroj v žádném případě sami nerozebírejte.
- Chraňte před mrazem, protože voda uvnitř přístroje by jej mohla poškodit.
- Jestliže přístroj nepoužíváte, odpojte jej z elektrické sítě.

## 4. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím kávovaru očistíte všechny součásti příslušenství v saponátové vodě a poté je osušíte.

Při oplachování postupujte následujícím způsobem: Otevřete víko (a) a vyjměte zásobník pomocí úchyty (obr. 1).


Naplňte zásobník (b) studenou vodou, řádně jej vraťte na místo a ujistěte se, že je ve správné poloze, potom opět zavřete víko (obr. 2 a 3).


Vložte držák filtru a otočte jej doprava  (obr. 7).

Pod držák filtru postavte dostatečně objemnou nádobu.

Zapněte přístroj (obr. 4).

Světelná kontrolka „Zapnuto / Vypnuto“ (g) se trvale rozsvítí.

Ihned otočte volič funkce Káva (h) do polohy  (h2) a nechte ze zásobníku vytéci veškerou vodu (obr. 5). Při tomto prvním použití se systém musí naplnit, a proto voda nebude vytékat okamžitě.

Potřebujete-li vyprázdnit vodu z nádoby, můžete vytékání přerušit přesunutím voliče funkce kávy (h) do polohy  (h1).

## 5. PŘÍPRAVA ESPRESSA

### S MLETOU KÁVOU:

- Naplňte zásobník studenou vodou, řádně jej vraťte na místo a ujistěte se, že je ve správné poloze (obr. 1, 2 a 3).

- Vložte filtr (c.1) pro přípravu 1 šálku nebo filtr (c.2) pro přípravu 2 šálků do držáku filtru (j) (obr. 6.).

- Pomocí dávkovací odměrky (d) nasypete mletou kávu.


(1 odměrka = 1 šálek, 2 odměrky = 2 šálky) ve filtru. (obr. 8, 9)

- Setřete přebytečné množství mleté kávy z okraje držáku filtru.


- Nasadte držák filtru a otočte jím doprava  (obr. 7).

- Vložte pod držák filtru jeden nebo dva šálky na espresso.

Jakmile přístroj dosáhne správné teploty, světelná kontrolka Káva (h3) se rozsvítí.

- Potom otočte volič funkce Káva (h) do polohy  (h2).

- Po naplnění šálků přesuňte volič do polohy  (h1).

- Držák filtru vyjměte otočením doleva .

- Kávovou sedlinu odstraníte otočením držáku filtru při současném přidržení filtru za jazýček, aby vypadla pouze kávová sedlina. (Obr. 11)

Chcete-li připravit ještě lepší kávu, doporučujeme Vám předehřát příslušenství (držák filtru, filtr a šálek) podle výše uvedeného postupu, a to bez použití kávy.

**Pozor!** Držák filtru nevyjímejte, jestliže volič funkce Káva (h) je v poloze „symbol espresso“ (h2) a vytéká káva.

### SE SÁČKOVÝMI KAPSLEMI:

Vedle mleté kávy lze tento přístroj rovněž použít pro přípravu espressa s kapslí naplněnou mletou kávou.

- Vložte kapsli na přípravu espressa do filtru (c1).

- Ujistěte se, že veškerý papír je uvnitř držáku filtru, aby nedocházelo k protékání a aby káva měla dobrou chuť.

- Vložte držák filtru a otočte jím doprava  (obr.7).

- Dále postupujte stejně jako při přípravě espressa z mleté kávy.

## 6. FUNKCE VYPOUŠTĚNÍ PÁRY A PŘÍPRAVA CAPPUCCINA

CZ


Pro napěnění mléka můžete použít páru.


Tuto mléčnou pěnu získáte tak, že pod parní trysku postavíte nádobu se studeným mlékem. Potom ji můžete přidat do espressa a připravit tak cappuccino. Před použitím páry Vám doporučujeme vyjmout držák filtru, aby uvnitř filtru nadměrně nevzrůstal tlak.


### AUTOMATICKÉ ČIŠTĚNÍ OKRUHU PÁRY:

**Před každým napěněním mléka je třeba vyčistit okruh páry:**

- Pod parní trysku (k) postavte prázdnou nádobu.

- Nastavte volič funkce Pára (i) do polohy  (i2) (obr. 12). Světelná kontrolka Pára (i4) se rozsvítí.


- Otočte voličem funkce Pára (i) do polohy  (i3) (obr. 13), aby se okruh pročistil.

- Jakmile z okruhu vyteče veškerá voda, přesuňte volič funkce Pára (i) do polohy  (i2) (obr. 12).

- Odeberte nádobu s vodou.

- Váš přístroj nyní lze použít k napěnění mléka.

### NAPĚNĚNÍ MLÉKA:

- Ponořte trysku do studeného mléka (100ml), aniž by se přitom dotýkala dna nádoby, otočte volič páry (i) na polohu «  » (i3) (obr. 13). V této poloze přidržte trysku okolo 15 sekund.

- Nádobu postupně dávejte dolů a naklánějte ji tak, aby parní tryska byla právě na hladině mléka.

- Jakmile je pěna připravená, otočte voličem funkce Pára (i) do polohy „0“ (obr. 15). Přístroj automaticky vychladne (zvuk čerpadla). Na konci tohoto kroku se rozsvítí světelná kontrolka Kávy (h3). Do odkapávací misky (m) vytéká teplá voda.

- Váš přístroj nyní lze použít k přípravě espressa a dokončení cappuccina.

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

**Pozor!** Parní tryska je stále ještě horká! Nespalte se!

Po použití páry rychle a pečlivě očistěte parní trysku pomocí navlhčené mycí houby (aby nezaschly zbytky).

Pod parní trysku vložte nádobu s vodou a opakujte postup pro pění mléka, aby se tryska správně pročistila.

Pro uvolnění vypouštěcího otvoru parní trysky můžete použít jehlu.

## 7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### PŘÍSTROJE:

Před čištěním se ujistěte, že kávovar je odpojený od sítě a je zcela vychladlý.

Odnímatelné části lze mýt v saponátové vodě.

Kávovar nedávejte do vody ani do žádné jiné kapaliny.

CZ

### ÚLOŽNÉHO PROSTORU DRŽÁKU FILTRU:

Pomocí navlhčeného hadříku pravidelně čistěte úložný prostor držáku filtru, aby tam neulpívaly případné zbytky kávy.

Jestliže kávovar delší dobu nepoužíváte, nevkládejte do něj držák filtru, prodloužíte tím životnost těsnění presovací hlavy.

### ODKAPÁVACÍ MISKY:

Odkapávací misku je třeba vyprázdnit po každém použití přístroje.

Jestliže připravujete několik káv espresso za sebou, je třeba ji průběžně vyprazdňovat (přibližně po každých 6 šálcích espressa) (obr.17).

Přítomnost vody je běžný jev a není známkou netěsnosti přístroje. V případě potřeby umyjte odkapávací misku (m) a odkapávací mířku (l) vodou s menším množstvím neagresivního přípravku na mytí nádobí, jednotlivé části opláchněte a osušte.

Při zpětné montáži se ujistěte, že jsou všechny části na správném místě (obr. 18).

**Pozor!** Žádný z dílů nemyjte v myčce nádobí.

## 8. ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE


Záruka se nevztahuje na poruchy přístrojů, ze kterých nebyl pravidelně odstraňován vodní kámen.


Vodní kámen je třeba z kávovaru odstraňovat pravidelně a následujícím způsobem:

- Naplňte zásobník směsí tvořenou třemi díly vody a jedním dílem světlého octa nebo ½ litrem vody s jedním sáčkem běžně prodávaného prostředku na odstraňování vodního kamene.

Pod úložný prostor držáku filtru postavte nádobu.

Zapněte přístroj (obr. 4).

- Otočením voliče funkce Káva (h) do polohy  (h2) nechte vytéci asi 1/3 tekutiny.

- Vypněte přístroj stiskem přerušovače Zapnuto / Vypnuto (obr. 4) a volič (h) ponechte v poloze  (h2).

- Nechte prostředek na odstraňování vodního kamene 10 až 15 minut působit.

- Poté přístroj opět zapněte stiskem přerušovače Zapnuto / Vypnuto a nechte vytéci zbytek směsi ze zásobníku.

- Nakonec spusťte 2 cykly propláchnutí přístroje s plným zásobníkem vody, aby došlo k řádnému odstranění prostředku na odstraňování vodního kamene.

Pravidelné odstraňování vodního kamene z Vašeho přístroje je základním předpokladem jeho dlouhodobé životnosti. Periodicita odstraňování vodního kamene z Vašeho přístroje závisí na tvrdosti vody a na způsobu používání kávovaru. V následující tabulce je uvedena periodicita odstraňování vodního kamene v závislosti na tvrdosti vody a způsobu používání kávovaru.

Počet připravovaných káv týdně	Měkká voda (<19°th)	Tvrdá voda (19-30°th)	Velmi tvrdá voda (>30°th)
Méně než 7	Jednou za 6 měsíců	Jednou za 4 měsíce	Jednou za 3 měsíce
7 až 20	Jednou za 4 měsíce	Jednou za 3 měsíce	Jednou za 2 měsíce
Více než 20	Jednou za 3 měsíce	Jednou za 2 měsíce	Každý měsíc

V případě pochybností o tvrdosti vody doporučujeme odstraňovat vodní kámen jednou za dva měsíce.

Poznámka: Na žádné opravy provedené v důsledku:

- neodstranění vodního kamene;
  - zanesení vodním kamenem;
- se záruka nevztahuje.

**Pozor:** Chemické látky v odstraňovačích vodního kamene mohou poškodit pracovní plochu (mramor nebo kámen) nebo jakýkoliv povrch, s nímž se dostanou do styku.

## 9. ZÁRUKA

Váš přístroj je kryt zárukou, která se však nevztahuje na jakoukoliv chybu při zapojení do elektrické sítě, manipulaci nebo použití v rozporu s návodem.

Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti, na jakékoliv jiné použití se záruka nevztahuje.

Záruka se nevztahuje na žádné opravy, k nimž došlo v důsledku zanesení vodním kamenem.

S jakýmkoliv problémy, které se objeví po zakoupení výrobku nebo náhradních dílů se obraťte na svého prodejce nebo na smluvní servisní středisko.

## 10. OPRAVY

Jestliže Váš přístroj správně nefunguje, svěřte jej autorizovanému odbornému servisnímu středisku. Přístroj nikdy sami nerozebírejte! (V případě demontáže zanikne záruka).

## 11. ODPOVĚDI NA PŘÍPADNÉ PROBLÉMY

Problémy	Řešení
Espresso není dostatečně horké.	Předehejte šálek.
	Odstraňte z kávovaru vodní kámen.
	Počkejte, až bude svítit kontrolka předeřhání kávy.
Káva nevytéká nebo vytéká velice pomalu. Průtok je výrazně omezený nebo voda vůbec neprotéká.	Ujistěte se, zda v zásobníku je voda a zda zásobník je ve správné poloze.
	Ujistěte se, zda držák filtru je ve správné poloze.
	Dejte do filtru méně kávy.
	Použijte kávu s hrubším mletím nebo mletou kávu méně napěchujte.
	Odstraňte z kávovaru vodní kámen.
	Vyčistěte a zkontrolujte filtry na kávu.
Káva přetéká z držáku filtru.	Ujistěte se, zda držák filtru je správně zajištěný.
	Očistěte těsnění presovací hlavy (kapitola čistění) nebo je v případě potřeby nechte vyměnit.
	Ujistěte se, zda Vaše sáčková kapsle je ve správné poloze: žádný papír na vnější straně filtru.
Espresso není na povrchu dostatečně napěněné.	Použijte jemněji mletou nebo čerstvější kávu.
	Více napěchujte mletou kávu.
	Ujistěte se, zda Vaše sáčková kapsle je ve správné poloze: žádný papír na vnější straně filtru.
Nevychází pára.	Ujistěte se, zda parní tryska není ucpaná.
	Ujistěte se, zda v zásobníku je voda.

CZ

Problémy	Řešení
Čerpadlo je abnormálně hlučné.	Ujistěte se, zda v zásobníku je voda a zda zásobník je ve správné poloze.
Mléko nepění nebo pění málo.	Počkejte, až bude svítit kontrolka přehřátí páry.
	Použijte čerstvé a studené mléko.
	Ujistěte se, zda trysky jsou čisté a nejsou ucpané.
	Před pěněním se ujistěte, zda je správně vyčištěný okruh páry.

## 12. ELEKTRICKÉ A ELEKTRONICKÉ SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ SVÉ ŽIVOTNOSTI





CZ



### Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ➔ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

## 1. POPIS

- a. Veko nádržky
- b. Vyberateľná nádržka na vodu
- c. Priestor na odkladanie filtrov
  - c1. Filter na mletú kávu (1 šálka) a jemné vrečko
  - c2. Filter na mletú kávu (2 šálky)
  - c3. Filter na kávové vrečka na prípravu espressa (1 šálka)
- d. Odmerka
- e. Vyberateľná platňa na ohrievanie šálok
- f. Vypínač Zapnúť/Vypnúť
- g. Kontrolné svetlo Zapnúť/Vypnúť (červené)
- h. Prepínač funkcie Káva
  - h1.  Poloha predhrievania Espresso
  - h2.  Poloha Espresso
  - h3. Kontrolné svetlo Káva (zelené)
- i. Prepínač funkcie Para
  - i1. Poloha 0
  - i2.  Poloha predhrievania Para
  - i3.  Poloha Para
  - i4. Kontrolné svetlo Para (zelené)
- j. Držiak filtra
- k. Parná tryska
- l. Odkvapkávacia mriežka
- m. Odkvapkávacia tácka

## 2. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Pred zapojením prístroja do elektrickej siete skontrolujte, či sa napájacie napätie uvedené na výrobnom štítku prístroja zhoduje s napätím Vašej elektrickej siete. Prístroj zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.

## 3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

Tento prístroj je určený IBA NA DOMÁCE POUŽÍVANIE.

- Prístroj zapájajte iba do uzemnenej elektrickej zásuvky. Skontrolujte, či sa napájacie napätie uvedené na výrobnom štítku prístroja zhoduje s napätím Vašej elektrickej siete.
- Prístroj nedávajte na teplé plochy (napríklad na elektrickú platňu) ani do blízkosti plameňa. Prístroj položte na rovnú, stabilnú a teplu odolnú plochu.
- Držiak filtra, v ktorom sa nachádza mletá káva, počas filtrácie nevyberajte, pretože je prístroj pod tlakom.
- Ak nie je založená odkvapkávacia tácka a mriežka, prístroj nepoužívajte.
- Zástrčku je potrebné vytiahnuť, ak by došlo k problému počas vytekania kávy alebo pred čistením prístroja.
- Pri odpájaní prístroja zo zásuvky neťahajte za napájací kábel a kábel nedávajte na ostré hrany ani rohy nábytku.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedotýkal teplých častí prístroja (platňa na ohrievanie šálok, držiak filtra, parná tryska) alebo aby ste sa ich nedotkli vy sami.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Skladujte ho mimo dosahu detí a kábel nenechávajte visieť.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich

bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.

- Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Pri odstraňovaní vodného kameňa sa riadte pokynmi uvedenými v tomto návode.
- Ak je prístroj poškodený alebo ak správne nefunguje, alebo ak je kábel v zlom stave, prístroj nezapínajte.
- V prípade, že je poškodený kábel alebo akýkoľvek iný špecifický prvok, je nevyhnutné ich okamžite nechať vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. Z bezpečnostných dôvodov nikdy nesmiete prístroj rozoberať sami.
- Prístroj nevystavujte teplote nižšej ako nula stupňov, lebo by ho mohla poškodiť voda, ktorá sa v ňom nachádza.
- V prípade, že prístroj nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.

**SK**

## 4. PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím kávovaru umyte všetko príslušenstvo v saponátovej vode a potom ho osušte. Prístroj vypláchnite. Pri vyplachovaní postupujte nasledovne:

Otvorte veko (a) a pomocou rukoväte vyberte nádržku (obr. 1).

Nádržku (b) naplňte studenou vodou, na doraz ju zatlačte do prístroja, pričom sa uistite, či je dobre umiestnená, a veko znova zatvorte (obr. 2 a 3).

Založte držiak filtra a otočte ho smerom doprava (obr. 7).

Dostatočne veľkú nádobu podložte pod držiak filtra. Prístroj zapnite (obr. 4).

Rozsvieti sa kontrolné svetlo „Zapnúť/Vypnúť“ (g). Prepínač funkcie Káva (h) dajte ihneď do polohy (h2) a nechajte vyteciť všetku vodu z nádržky (obr. 5). Počas prvého používania sa musí systém naplniť, takže voda nezačne okamžite vytekať.

V prípade, že potrebuje vyliat vodu z nádržky, vytekanie vody môžete prerušiť prepnutím prepínača funkcie Káva (h) do polohy (h1).

SK

## 5. PRÍPRAVA ESPRESSA

### S MLETOU KÁVOU:

- Nádržku na vodu naplňte studenou vodou, vložte ju do prístroja a dbajte na to, aby bola správne umiestnená (obr. 1, 2 a 3).

- Do držiaka filtra (j) vložte filter (c.1) na prípravu 1 šálky alebo filter (c.2) na prípravu 2 šálok (obr. 6)

- pomocou odmerky (d) nadávkujte mletú kávu. (1 odmerka = 1 šálka, 2 odmerky = 2 šálky) vo filteri. (obr. 8 a 9)

- Z okrajov filtra odstráňte zvyšnú mletú kávu.

- Založte držiak filtra a otočte ho smerom doprava (obr. 7).

- Pod držiak filtra podložte jednu alebo dve šálky.

Keď sa prístroj zohreje na správnu teplotu, rozsvieti sa kontrolné svetlo Káva (h3).

- Prepínač funkcie Káva (h) dajte do polohy (h2).

- Keď sa šálky naplnia dostatočným množstvom kávy, prepínač vráťte do polohy logo (h1).

- Držiak filtra otočte doľava a vyberte (obr. 7).

- Ak chcete mletú kávu odstrániť, držiak filtra otočte, pričom západkou pridriavajte samotný filter, aby vypadla iba mletá káva (obr. 11).

Ak chcete dosiahnuť lepší výsledok, odporúča sa príslušenstvo (držiak filtra, filter a šálka) vopred predhriať bez mletej kávy. Pri predhrievaní postupujte vyššie opísaným spôsobom.

Pozor! Držiak filtra nevyberajte, keď je prepínač funkcie Káva (h) v polohe (h2) a keď káva vyteká.

### S JEMNÝMI KÁVOVÝMI VRECKAMI:

Pri tomto kávovare je okrem mletej kávy možné používať aj kávové vrecká naplnené mletou kávou.

- Kávové vrecko na prípravu espressa vložte do filtra (c1).

- Dbajte na to, aby ste do vnútra filtra vložili celý papier, aby ste predišli únikom a pripravili dobrú kávu.

- Založte držiak filtra a otočte ho smerom doprava (obr. 7).

- Potom postupujte podľa postupu na prípravu espressa z mletej kávy.

## 6. FUNKCIA PARA A PRÍPRAVA CAPPUCCINA

Paru môžete použiť na prípravu mliečnej peny.

Pri príprave mliečnej peny podložte nádobku so studeným mliekom pod parnú trysku. Mliečnu penu potom môžete pridať do espressa a vznikne cappuccino.

Aby ste predišli vzniku príliš veľkého tlaku vo vnútri filtra, pred použitím parnej trysky sa odporúča držiak filtra vybrať.

### SYSTEMATICKÉ ČISTENIE OKRUHU PARY:

**Pred každou prípravou mliečnej peny musíte okruh pary prečistiť:**

- Nádobku položte pod parnú trysku (k).

- Prepínač funkcie Para (i) dajte do polohy (i2) (obr. 12). Rozsvieti sa kontrolné svetlo Para (i4).


- Prepínač funkcie Para (i) dajte do polohy (i3) (obr. 13), aby sa okruh vyčistil.

- Keď všetka voda z okruhu vytekla, prepínač funkcie Para (i), dajte do polohy (i2) (obr. 12).

- Nádobku s vodou vyberte.

- Prístroj je pripravený na prípravu mliečnej peny.

### MLIEČNA PENA:

- Trysku ponorte do studeného mlieka (100 ml) bez toho, aby ste sa dotýkali dna nádoby, a ovládač funkcie pary (i) otočte do polohy „“ (i3) (obr. 13). Trysku podržte v danej polohe 15 sekúnd.

- Nádobu pomaly spúšťajte a nakláňajte tak, aby parná tryska bola práve na povrchu mlieka.

- Keď ste pripravili požadované množstvo mliečnej peny, prepínač funkcie Para (i) dajte do polohy (O) (obr. 15). Prístroj sa automaticky začne ochladzovať (hluk čerpadla). Na konci prípravy sa rozsvieti kontrolné svetlo Káva (h3). Do odkvapkávacej tácky (m) začne vytekať teplá voda.

- Prístroj je pripravený na prípravu espressa a na dokončenie prípravy cappuccina.

#### DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE!

Pozor! Parná tryska je ešte veľmi teplá! Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili!

Po ukončení prípravy pary parnú trysku okamžite dôkladne umyte vlhkou špongiou (aby sa zvyšky mlieka neprilepili).

Nádobku s vodou podložte pod parnú trysku a proces prípravy mliečnej peny znova zopakujte, aby sa tryska správne očistila.

Výstupný otvor parnej trysky môžete uvoľniť pomocou ihly.

## 7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

### ČISTENIE PRÍSTROJA:

Pred začatím čistenia sa presvedčte, že je kávovar odpojený od elektrickej siete a že je úplne vychladnutý.

Vyberateľné časti môžete umyť saponátovou vodou. Kávovar neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.

### ČISTENIE PRIESTORU PRE DRŽIAK FILTRA:

Priestor pre držiak filtra čistite pravidelne vlhkou handričkou, aby ste odstránili prípadné nánosy zvyškov kávy.

Aby sa predĺžila životnosť tesnenia filtračnej hlavy, držiak filtra z kávovaru vyberte, ak sa kávovar dlhšiu dobu nepoužíva.

### ČISTENIE ODKVAPKÁVACEJ TÁCKY:

Po každom použití prístroja tácku vyprázdňte.

Ak po sebe pripravujete viac espressa, je dobré tácku z času na čas vyprázdniť.

(Približne po každom 6. esprese) (obr. 17).

Prítomnosť vody je normálny jav a nie je znakom úniku vody. V prípade potreby odkvapkávaciú tácku (m) a jej mriežku (l) očistite vodou a malým množstvom neagresívneho čistiaceho prostriedku na riad, opláchnite ich a osušte.

Dbajte na to, aby bola odkvapkávacia tácka správne umiestnená na mieste (obr. 18).

Pozor! Žiadnu z týchto častí nedávajte do umývačky riadu.


## 8. ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA


Záruka neplatí pre prístroje, ktoré sú pokazené, pretože z nich nebol pravidelne odstraňovaný vodný kameň.

Z kávovaru je potrebné pravidelne odstraňovať vodný kameň nasledujúcim spôsobom:

- Nádržku naplňte zmesou troch dielov vody a jedného dielu bieleho octu alebo zmesou ½ litra vody a jedného vrečka prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa dostupného v predajnej sieti.

Nádobku podložte pod priestor pre držiak filtra. Prístroj zapnite (obr. 4).

- Prepínač funkcie Káva (h) dajte do polohy  (h2) a z nádržky nechajte vyteciť približne 1/3 tekutiny.

- Prístroj vypnite stlačením tlačidla Zapnúť/Vypnúť (obr. 4) a prepínač (h) nechajte v polohe  (h2).

- Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť 10 až 15 minút.

- Prístroj znova zapnite opätovným stlačením tlačidla Zapnúť/Vypnúť a z nádržky nechajte vyteciť zvyšok tekutiny.

- Nakoniec spustíte 2 cykly na vyplachovanie stroja, pričom nádržka na vodu musí byť plná, aby sa odstránili všetky zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa z prístroja je hlavnou zárukou zachovania životnosti. Frekvencia odstraňovania vodného kameňa z prístroja závisí na tvrdosti vody, ako aj na používaní kávovaru. V nasledujúcej tabuľke sú uvedené frekvencie odstraňovania vodného kameňa v závislosti od tvrdosti vody a frekvencie používania.

Počet káv za týždeň	Jemná voda (<19°th)	Tvrdá voda (19-30°th)	Veľmi tvrdá voda (>30°th)
Menej ako 7	Každých 6 mesiacov	Každé 4 mesiace	Každé 3 mesiace
Od 7 do 20	Každé 4 mesiace	Každé 3 mesiace	Každé 2 mesiace
Viac ako 20	Každé 3 mesiace	Každé 2 mesiace	Každý mesiac

V prípade pochybnosti týkajúcich sa tvrdosti Vašej vody vodný kameň z prístroja odstraňujte každé dva mesiace.

Poznámka: Záruka nepokrýva žiadnu opravu kávovaru, ak :

- sa neodstraňoval vodný kameň,
- ak je prístroj zanesený vodným kameňom.

Pozor: Chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa môžu poškodiť pracovnú dosku (mramor alebo kameň) alebo akúkoľvek inú plochu, s ktorou prídu do kontaktu.

SK

## 9. ZÁRUKA

Tento prístroj je v záruke, ale na škody spôsobené nesprávnym zapojením, nesprávnou manipuláciou alebo nesprávnym používaním, iné ako tie, ktoré sú opísané v tomto návode, sa záruka nevzťahuje.

Tento prístroj je určený výlučne na domáce používanie, na akékoľvek iné používanie sa záruka nevzťahuje.

Záruka nepokrýva žiadne škody, ktoré spôsobí usadený vodný kameň.

V prípade akéhokoľvek problému alebo potreby náhradných dielov sa obráťte na svojho predajcu alebo autorizované servisné stredisko.

## 10. OPRAVY

Ak sa prístroj pokazí, zverte ho autorizovanému technickému servisnému stredisku.

Prístroj nikdy nerozoberajte! (V prípade, že ho sami rozmontujete, záruka stráca platnosť.)

## 11. ODPOVEDE NA PRÍPADNÉ PROBLÉMY

Problémy	Riešenia
Káva nie je dostatočne teplá.	Šálku predhrejete.
	Z kávovaru odstráňte vodný kameň.
	Počkajte, kým sa rozsvieti kontrolné svetlo predhrievania pri príprave kávy.
Káva nevyteká alebo vyteká veľmi pomaly. Prietok je značne znížený alebo voda vôbec nepreteká.	Skontrolujte, či je v nádržke voda a či je nádržka správne umiestnená.
	Skontrolujte, či je držiak filtra správne umiestnený.
	Do filtra dajte menej kávy.
	Použite jemnejšiu mletú kávu alebo mletú kávu menej utlačte.
	Z kávovaru odstráňte vodný kameň.
Skontrolujte filtre na kávu a očistite ich.	
Káva preteká ponad držiak filtra.	Skontrolujte, či je držiak filtra správne zaistený.
	Očistite tesnenie filtračnej hlavy (pozri kapitolu o čistení) alebo ho v prípade potreby nechajte vymeniť.
	Skontrolujte, či je jemné kávové vrečko správne umiestnené: či z filtra nevytŕča žiaden papier.
Na esprese sa nevytvorí dostatočné množstvo peny.	Vyskúšajte jemnejšiu alebo čerstvejšiu mletú kávu.
	Mletú kávu viac utlačte.
	Skontrolujte, či je jemné kávové vrečko správne umiestnené: či z filtra nevytŕča žiaden papier.
Nevytvára sa žiadna para.	Skontrolujte, či nie je upchaná parná tryska.
	Skontrolujte, či je v nádržke voda.

SK

Problémy	Riešenia
Čerpadlo je príliš hlučné.	Skontrolujte, či je v nádržke voda a či je nádržka správne umiestnená.
Z mlieka sa vytvorilo málo peny alebo žiadna.	Počkajte, kým sa rozsvieti kontrolné svetlo predhrievania pri príprave pary.
	Použite čerstvé studené mlieko.
	Skontrolujte, či je tryska čistá a nezanesená.
	Dbajte na to, aby ste pred prípravou mliečnej peny správne očistili okruh pary.

## 12. ELEKTRICKÉ ALEBO ELEKTRONICKÉ VÝROBKY NA KONCI ŽIVOTNOSTI








### Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➔ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak takéto miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

SK

## 1. LEÍRÁS

- a. A tartály fedele
- b. Kivehető víztartály
- c. Szűrőtároló
  - c1. Szűrő őrölt kávéhoz (1 csésze) és vékony kávékapszulához
  - c2. Szűrő őrölt kávéhoz (2 csésze)
  - c3. Szűrő eszpresszó kapszulához (1 csésze)
- d. Adagolókanál
- e. Eltávolítható csészetartó lap
- f. Be-/kikapcsoló gomb
- g. Be-/kikapcsolt állapotot jelző lámpa (piros)
- h. Kávé funkció kiválasztó
  - h1.  Eszpresszó előmelegítés pozíció
  - h2.  Eszpresszó pozíció
  - h3. Kávé jelzőlámpa (zöld)
- i. Gőz funkció kiválasztó
  - i1.  pozíció
  - i2.  Gőz előmelegítés pozíció
  - i3.  Gőz pozíció
  - i4. Gőz jelzőlámpa (zöld)
- j. Szűrőtartó
- k. Gőzfúvóka
- l. Cseppgyűjtő rács
- m. Cseppgyűjtő tálca

## 2. ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék gyári adattábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e az Ön elektromos hálózatának feszültségével. Készülékét földelt aljzathoz csatlakoztassa.

HU

## 3. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

Ez a készülék KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSBELI HASZNÁLATRA ALKALMAS.

- Készülékét kizárólag földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék gyári adattábláján feltüntetett feszültség megegyezzen az Ön elektromos hálózatának feszültségével.
- Ne helyezze a készüléket meleg felületre (például elektromos főzőlapra), sem pedig nyílt láng közelébe. Helyezze egy sík, stabil és hőálló felületre.
- A víz áthaladása közben ne távolítsa el az őrölt kávé tartalmazó szűrőtartót, mert ilyenkor a készülék nyomás alatt van.
- Ne használja a készüléket, ha a cseppgyűjtő tálca és rács nincsenek felhelyezve.
- Amennyiben a kávéfőzés során probléma adódik, valamint a készülék tisztítása előtt húzza ki a villásdugót az aljzathoz.
- Ne húzza ki a villásdugót a kábelnél fogva, és ne helyezze a tápkábelt egy bútor sarkára, sem pedig semmilyen más éles kiszögellésre.
- A kábelnek nem szabad a készülék meleg részeihez (csészemelegítő lap, szűrőtartó, gőzfúvóka) érnie, és kezével se érintse meg ezeket a részeket.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- A készülék gyerekektől távol tartandó. Ne hagyja a tápkábelt szabadon lógni.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint azok, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akiket egy biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ajánlott a gyermekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A vízkömentesítést az útmutatóban leírt előírásoknak megfelelően végezze el.
- Ne használja a készüléket, ha az megrongálódott, nem működik megfelelően, vagy ha a tápkábel rossz állapotban van.
- A kábel vagy a készülék bármelyik másik alkatrészének meghibásodása esetén minden veszély elkerülése érdekében ezeket egy hivatalos szervizközpontnak kell kicserélnie. Biztonsági okokból a készüléket soha ne nyissa ki saját kezűleg.
- A készüléket ne tegye ki fagyponthoz alatti hőmérsékleteknek, mivel a készülékben található víz károsíthatja azt.
- Használaton kívül húzza ki a villásdugót az aljzathoz.


## 4. ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A kávéfőző gép első használata előtt tisztítsa meg az összes tartozékot mosogatószeres vízben, és szárítsa meg azokat.

A készüléket öblítse ki a következőképpen:

Nyissa ki a fedelet (a), és a fogantyú segítségével távolítsa el a tartályt (1. ábra).


Töltse meg a tartályt (b) hideg vízzel, helyezze vissza a készülékre, megbizonyosodva arról, hogy megfelelően fel van helyezve, majd zárja vissza a fedelet (2. és 3. ábra).


Helyezze be és fordítsa el a szűrőtartót jobbra  (7. ábra).

A szűrőtartó alá helyezzen egy megfelelő méretű edényt.

Kapcsolja be a készüléket (4. ábra).

A be-/kikapcsolt állapotot jelző lámpa (g) bekapcsol és folyamatosan világít.

Azonnal állítsa a kávé funkció kiválasztót (h) az  (h2), és hagyja, hogy az összes víz távozzon a tartályból (5. ábra). Első használatkor a rendszernek fel kell töltenie, ezért a víz kifolyása nem kezdődik meg azonnal.

Szükség esetén leállíthatja a készüléket az edény kiürítése érdekében, ehhez a kávé funkció kiválasztót (h) állítsa az  (h1).

## 5. ESZPRESSZÓ KÉSZÍTÉSE

### ÖRÖLT KÁVÉVAL:


- Töltse meg a tartályt hideg vízzel, és helyezze vissza a készülékre, megbizonyosodva arról, hogy megfelelően fel van helyezve (1., 2. és 3. ábra).

- Helyezze az 1 (c.1) vagy 2 (c.2) csésze kávé készítésére szolgáló szűrőt a szűrőtartóba (j) (6. ábra).

- az adagolókanál (d) segítségével tegye a szűrőbe az örölt kávé.


(1 adag = 1 csésze, 2 adag = 2 csésze) a szűrőben. (8., 9. ábra)


- Távolítsa el a szűrő körül maradt kávé.

- Helyezze be és fordítsa el a szűrőtartót jobbra  (7. ábra).

- Helyezzen egy vagy két eszpresszó csészét a szűrőtartó alá.

Amint a készülék eléri a megfelelő hőmérsékletet, a kávé jelzőlámpa (h3) bekapcsol.


- Forgassa a kávé funkció kiválasztót (h) az  (h2) pozícióba.

- Amint a csészékben megfelelő mennyiségű kávé található, forgassa vissza a kapcsolót az  jelre (h1).

- Távolítsa el a szűrőtartót balra fordítva azt .

- Az örölt kávé eltávolításához fordítsa meg a szűrőtartót a nyelvtől fogva, így nem ejti el, és csak az örölt kávé dobja ki (11. ábra).

Jobb eredmény elérése érdekében javasoljuk a tartozékok (szűrőtartó, szűrő és csészék) előmelegítését a fenti lépések elvégzésével, örölt kávé hozzáadása nélkül.


**Figyelem!** Ne távolítsa el a szűrőtartót, amikor a kávé funkció kiválasztó (h)  (h2) pozícióban található, és amikor a kifolyókon kávé folyik ki.

### VÉKONY KÁVÉKAPSZULÁKKAL:

Örölt kávé kívül a készülék ugyanúgy képes működni örölt kávé kapszulával is.

- Helyezze az eszpresszó kapszulát a szűrőbe (c1).

- Jobb minőségű kávé készítése és a szívárgások elkerülése érdekében ügyeljen, hogy az egész papírt helyezze be a szűrőbe.

- Helyezze be és fordítsa el a szűrőtartót jobbra  (7. ábra).

- Ez után kövesse az örölt kávéból történő eszpresszó-készítésre vonatkozó lépéseket.

## 6. GŐZ FUNKCIÓ ÉS CAPPUCCINO KÉSZÍTÉSE


A gőz funkció segítségével tejet habosíthat.


Tej habosításához helyezzen a gőzfúvóka alá egy hideg tejet tartalmazó edényt. A habot később hozzáadhatja az eszpresszó kávéhoz, így cappuccinot készíthet.


A szűrő belsejében való túlnyomás-képződés elkerülése érdekében javasoljuk, hogy gőz használata előtt távolítsa el a szűrőtartót.

### A GŐZRENDSZER RENDSZERES VÍZMENTESÍTÉSE: Minden tejhabosítás előtt el kell végezni a gőzrendszer vízmentesítését:

- Helyezzen egy üres edényt a gőzfúvóka (k) alá.

- Állítsa a gőz funkció kiválasztót (i) a  (i2) (12. ábra). A gőz jelzőfény (i4) bekapcsol.


- A rendszer vízmentesítéséhez forgassa a gőz funkció kiválasztót (i) a  pozícióra (i3) (13. ábra).

- Amikor a rendszer belsejében található összes víz távozott, állítsa vissza a gőz funkció kiválasztót (i)  pozícióba (i2). (12. ábra).

- Távolítsa el az edényt.

- Készüléke készen áll tejhab készítésére.

### TEJHAB KÉSZÍTÉSE:

- Merítse a fúvókát hideg tejbe (100 ml), anélkül hogy az edény aljához érintené. Állítsa a gőz funkció kiválasztó kapcsolóját (i) „” pozícióba (i3) (13. ábra). Tartsa a fúvókát ebben a pozícióban 15 másodpercen keresztül.

- Fokozatosan engedje le és döntse meg az edényt úgy, hogy a gőzfúvóka pontosan a tej felszínénél legyen.

HU

- Miután elkészült a kívánt mennyiségű tejhab, állítsa vissza a gőz funkció kiválasztót (i) „O” pozícióra (15. ábra). A készülék automatikusan lehűl (szivattyúzáj). Ezen művelet végeztével bekapcsol a kávé jelzőlámpa (h3). A cseppgyűjtő tálcába (m) meleg víz folyik ki.
- A készülék készen áll egy eszpresszó kifőzésére, amelyből a tejhab hozzáadásával cappuccinot készíthet.

**FONTOS!**

Figyelem! A gőzfűvóka használat után meleg! Vigyázzon, hogy ne égesse meg magát!

A gőzkibocsátás leállítás után egy nedves szivacs segítségével tisztítsa meg gyorsan és alaposan a gőzfűvókát (a maradékok rászáradását megelőzendő).

Helyezzen egy vizet tartalmazó edényt a gőzfűvóka alá, és ismételje meg a tej habosításakor végzett műveleteket a fűvóka megfelelő megtisztítása érdekében.

A gőzfűvóka gőzkibocsátó nyílásának kitisztításához használjon egy tűt.

**HU****7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS****A KÉSZÜLÉK:**

A tisztítás megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kávéfőző gép nincs feszültség alatt, és hogy teljes mértékben lehűlt.

Az eltávolítható alkatrészek mosogatószeres vízben tisztíthatók.

Ne merítse a kávéfőző gépet vízbe vagy bármilyen egyéb folyadékba.

**A SZŰRŐTARTÓ FOGLALATA:**

Egy nedves törülőruhával rendszeresen tisztítsa meg a szűrőtartó foglatát az odaragadt kávé eltávolítása érdekében.

A szűrőfej tömítőgyűrűjének minél hosszabb élettartama érdekében, amennyiben hosszabb ideig nem használja a készüléket, ne illessze a szűrőtartót a foglatba.

**A CSEPPGYŰJTŐ TÁLCÁ:**

A készülék minden használata után ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát.

Amennyiben egymás után több adag eszpresszót készít, javasoljuk, hogy időről időre ürítse ki a tálcát (körülbelül minden 6. eszpresszó után) (17. ábra).

A víz jelenléte természetes jelenség, és nem ad okot szivárgás feltételezésére. Szükség esetén tisztítsa meg a cseppgyűjtő tálcát (m) illetve a rácsot (l) vízzel és egy kevés nem agresszív mosogatószerrel, majd öblítse le és szárítsa meg ezeket a tartozékokat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a cseppgyűjtő tálcát megfelelően visszahelyezte (18. ábra).

Figyelem! Egyik alkatrészt se tisztítsa mosogatógépben!

**8. VÍZKÖMENTESÍTÉS**


**A garancia nem terjed ki azokra a készülékekre, amelyek az időszakos vízkömentesítés elmulasztása miatt hibásodnak meg.**


A kávéfőző gépet rendszeresen vízkömentesíteni kell az alábbi módon:

- Töltse meg a tartályt egy három rész vízből és egy rész fehér ecetből vagy egy ½ liter vízből és egy tasak, kereskedelemben beszerezhető vízköoldó szerből álló keverékkel.

Helyezzen egy edényt a szűrőtartó foglat alá.

Kapcsolja be a készüléket (4. ábra).

- A kávé funkció kiválasztó (h)  (h2) pozícióra való forgatásával hagyja, hogy a tartályban található víz 1/3-a kifolyjon.

- A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja ki a gépet (4. ábra) és hagyja a kiválasztót (h)  (h2) pozícióban.

- Várjon 10-15 percet, hogy a vízköoldó megtegye hatását.

- A be-/kikapcsoló gomb újbóli megnyomásával kapcsolja be ismét a készüléket, és hagyja, hogy a tartályban található maradék víz is folyjon át a rendszeren.

- Végül végezzen 2 öblítési ciklust vízzel teljesen feltöltött tartállyal, hogy a vízköoldó teljes egészében távozzon.

A rendszeres vízkömentesítés készülékének hosszú élettartamot biztosít. A készülék vízkömentesítésének gyakorisága a víz keménységétől és a használat mértékétől függ. Az alábbi összefoglaló táblázatból leolvashatja a vízkömentesítés gyakoriságát a víz keménységétől és a használat mértékétől függően.

Hetente készített kávéadagok száma	Lágy víz (<19°th)	Kemény víz (19-30°th)	Nagyon kemény víz (>30°th)
7-nél kevesebb	Hathavonta	Négyhavonta	Háromhavonta
7 és 20 között	Négyhavonta	Háromhavonta	Kéthavonta
20-nál több	Háromhavonta	Kéthavonta	Havonta

Amennyiben kétségei vannak a víz keménységet illetően, végezzen vízkömentesítést kéthavonta.

Megjegyzés: A garancia nem fed semmilyen javítást, amely:

- a vízkő eltávolításának elmulasztása
  - vízkőlerakódás
- következtében válik szükségessé.

**Figyelem:** A vízkőoldókban található vegyszerek károsíthatják a munkafelületet (márvány vagy kő) vagy bármilyen egyéb felületet, amellyel kapcsolatba kerülnek.

## 9. GARANCIA

A készüléket garancia fedi, azonban minden csatlakoztatási, kezelési hiba, illetve a használati utasításnak nem megfelelő használat érvényteleníti a garanciát.

A készülék kizárólag háztartásbeli használatra lett tervezve, bármilyen más felhasználás érvényteleníti a garanciát.

A vízkövesedés következtében szükségessé váló javításokat nem fedi a garancia. Minden vásárlás utáni, illetve cserealkatrészekre vonatkozó problémával forduljon viszonteladójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz.

## 10. JAVÍTÁSOK

Ha a készülék meghibásodik, vigye el egy hivatalos szervizközpontba.

Soha ne szerelje szét a készüléket! (Szétszerelés esetén a garancia érvényét veszítheti).

## 11. MEGOLDÁSOK AZ ESETLEGES PROBLÉMÁKRA

Probléma	Megoldás
Az eszpresszó nem elég meleg.	Melegítse elő a csészét.
	Vízkőmentesítse a kávéfőző gépet.
	Várja meg a kávé előmelegítés jelzőlámpa bekapcsolását.
A kávé egyáltalán nem vagy csak nagyon lassan folyik ki. A kifőtt kávé mennyisége jelentősen csökkent vagy a víz nem folyik át.	Bizonyosodjon meg arról, hogy van víz a tartályban, és hogy a tartályt megfelelően helyezte be.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrőtartót megfelelően helyezte fel.
	Tegyen kevesebb kávé a szűrőbe.
	Használjon durvább őrlésű kávé, vagy nyomkodja le kevésbé a kávé.
	Vízkőmentesítse a kávéfőző gépet.
	Tisztítsa meg és ellenőrizze a kávészűrőket.
Kávé szivárog a szűrőtartó pereménél.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrőtartót megfelelően rögzítette.
	Tisztítsa meg a szűrőfej tömítőgyűrűjét (lásd a tisztítás fejezetet) vagy szükség esetén cserélje ki.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy a vékony kávékapszulákat megfelelően helyezte be: a szűrő külső részén ne legyen papír.
Az eszpresszó kávé nem elég habos.	Használjon finomabb őrlésű vagy frissebb kávé.
	Nyomkodja le jobban a kávé.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy a vékony kávékapszulákat megfelelően helyezte be: a szűrő külső részén ne legyen papír.
Gőz teljes hiánya.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a gőzfűvőka nincsen eldugulva.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy a tartályban megfelelő mennyiségű víz található.

HU

Probléma	Megoldás
A szivattyú túl zajos.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a tartályban megfelelő mennyiségű víz található, és hogy a tartályt megfelelően helyezte be.
A tej nem válik kellően habossá, vagy egyáltalán nem habosodik.	Várja meg a gőz előmelegítés jelzőlámpa bekapcsolását.
	Használjon friss és hideg tejet.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűvóka tiszta és nincs eldugulva.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy a tej habosítása előtt elvégezte a gőzrendszer vízmentesítését.

## 12. ELEKTROMOS VAGY ELEKTRONIKUS TERMÉK ÉLETTARTAMA LEJÁRTÁVAL







### Vegyünk részt a környezetvédelemben!

- ① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➔ A megfelelő kezelést végeztetve, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

HU

## 1. ОПИСАНИЕ

- a. Крышка резервуара
- b. Съёмный резервуар для воды
- c. Отделение для фильтров
  - c1. Фильтр для молотого кофе (1 чашка) и мягкой компактной дозы.
  - c2. Фильтр для молотого кофе (2 чашки)
  - c3. Фильтр для компактной дозы для приготовления эспрессо (1 чашка)
- d. Мерная ложка
- e. Съёмная подставка для чашек
- f. Выключатель «Включено» / «Выключено»
- g. Световой индикатор «Включено» / «Выключено» (красного цвета)
- h. Переключатель режима «Кофе»
  - h1.  Положение «Предварительный нагрев Эспрессо»
  - h2.  Положение «Эспрессо»
  - h3. Световой индикатор «Кофе» (зеленого цвета)
- i. Переключатель режима «Пар»
  - i1. Положение «О»
  - i2.  Положение «Предварительный нагрев Пар»
  - i3.  Положение «Пар»
  - i4. Световой индикатор «Пар» (зеленого цвета)
- j. Держатель фильтра
- k. Паровое сопло
- l. Съёмная решетка для сбора капель
- m. Поддон для сбора капель

## 2. ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА В СЕТЬ

Перед подключением прибора к сети убедитесь, что рабочее напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора. Подключайте прибор к розетке с заземлением.

## 3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию.

Этот прибор предназначен исключительно для бытового использования.

- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением. Убедитесь, что рабочее напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора.
- Запрещается ставить кофе-машину на горячую поверхность (например, на конфорку электрической плиты), или в непосредственной близости от источника огня. Установите прибор на устойчивую, ровную и жаропрочную поверхность.
- Не снимайте держатель фильтра с молотым кофе во время циркуляции воды, т.к. прибор в это время находится под давлением.
- Не используйте прибор, если поддон для сбора капель и решетка не установлены на место.
- Если при вытекании кофе возникают проблемы, или прежде чем приступить к чистке прибора, следует отключить прибор от сети.
- Не тяните за шнур питания для того, чтобы отключить прибор от сети, следите, чтобы шнур питания не находился на остром углу или на краю мебели.

- Соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания или ваши руки не соприкасались с горячими поверхностями прибора (решетка для подогрева чашек, держатель фильтра, паровое сопло).

- Запрещается погружать прибор в воду.

- Следите за тем, чтобы дети не могли дотянуться до прибора, и чтобы шнур питания не свисал.

- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

- Для удаления накипи следуйте инструкциям, приведенным в соответствующем разделе.

- Если ваш прибор работает неправильно или поврежден, а также в случае повреждения шнура питания, не включайте прибор.

- Если шнур питания или другая деталь прибора повреждены, во избежание опасности их замена выполняется в уполномоченном сервисном центре. В целях вашей безопасности ни в коем случае не пытайтесь открыть прибор самостоятельно.

- Не оставляйте прибор на холоде при минусовых температурах, т.к. замерзание воды, находящейся внутри прибора, может привести к его повреждению.

- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь.

RU

## 4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Перед использованием кофе-машины в первый раз очистите все аксессуары в мыльной воде, а затем высушите их.

Проделайте цикл промывки, соблюдая следующие этапы:

Откройте крышку (а) и при помощи ручки снимите резервуар (рис. 1).

Заполните резервуар (b) холодной водой и плотно установите его в прибор, проверьте правильность установки и закройте крышку (рис. 2 и 3).

Вставьте держатель фильтра и поверните его по часовой стрелке (рис 7).

Поставьте под держатель фильтра емкость достаточно большого объема.

Включите прибор (рис. 4).

Световой индикатор «Включено» / «Выключено» (g) начинает гореть, не мигая.

После этого сразу установите переключатель режима «Кофе» (h) в положение (h2) и дайте воде полностью вытечь из резервуара (рис. 5). Во время первого использования система должна заполниться водой, при этом следует учесть, что вода начнет вытекать не сразу.

При необходимости вылить воду из емкости, вы можете остановить процесс вытекания воды, установив для этого переключатель режима «Кофе» (h) в положение (h1).

RU

## 5. ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

### С МОЛОТЫМ КОФЕ:

- Наполните резервуар холодной водой и снова установите его в прибор, проверьте правильность установки (рис. 1, 2 и 3).

- Установите фильтр (с.1) для получения 1 чашки кофе или фильтр (с.2) для получения 2 чашек кофе в держатель фильтра (j) (рис 6.)

- с помощью мерной ложки (d) положите молотый кофе.

Положите в фильтр молотый кофе (1 доза = 1 чашка, 2 дозы = 2 чашки). (рис 8, 9)

- Удалите излишки молотого кофе с краев держателя фильтра.

- Вставьте держатель фильтра и поверните его по часовой стрелке (рис 7).

- Поставьте одну или две чашки для эспрессо под держатель фильтра.

Как только в приборе достигается необходимая температура, загорается световой индикатор «Кофе» (h3).

- Установите переключатель режима «Кофе» (h) в положение (h2).

- После того как чашки наполнены по вашему

вкусу, установите переключатель в положение (h1).

- Снимите держатель фильтра, повернув его против часовой стрелки (рис 7)

- Для удаления остатков молотого кофе поверните держатель фильтра, удерживая фильтр за продольный выступ, для того чтобы фильтр не выпал вместе с молотым кофе. (Рис 11)

Для получения наилучших результатов мы рекомендуем вам предварительно прогреть аксессуары (держатель фильтра, фильтр и чашки), не закладывая молотый кофе, согласно рекомендациям, приведенным выше.

**Внимание!** Не снимайте держатель фильтра, если переключатель режима «Кофе» (h) находится в положении (h2), и кофе вытекает.

## С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МЯГКИХ КОМПАКТНЫХ ДОЗ:

Эта кофе-машина, помимо молотого кофе, также предназначена для использования компактных доз молотого кофе.

- Поместите компактную дозу для приготовления эспрессо в фильтр (с1).

- Во избежание утечек и для приготовления кофе хорошего качества следите за тем, чтобы вся бумага оказалась внутри держателя фильтра.

- Вставьте держатель фильтра и поверните его по часовой стрелке (рис 7).

- Затем следуйте рекомендациям, приведенным в разделе, посвященном приготовлению Эспрессо из молотого кофе.

## 6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА И ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧЧИНО

Вы можете использовать пар для получения молочной пены.

Вы можете получить молочную пену, поместив емкость с охлажденным молоком под паровое сопло. После этого пену можно добавить в эспрессо для приготовления капуччино.

Во избежание образования чрезмерного давления внутри фильтра, перед использованием пара мы рекомендуем вам снять держатель фильтра.

### РЕГУЛЯРНАЯ ПРОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПАРА:

**Каждый раз, перед включением цикла приготовления молочной пены необходимо прочистить систему подачи пара:**

- Установите пустую емкость под паровое сопло (k).

- Установите переключатель режима «Пар» (i) в положение (i2) (рис. 12). Включается световой индикатор «Пар» (i4).
- Для прочистки системы установите переключатель режима «Пар» (i) в положение (i3) (рис. 13).
- Когда вся вода, находящаяся внутри кофе-машины вытекла, установите переключатель режима «Пар» (i) в положение (i2) (рис. 12).
- Уберите емкость с водой.
- Прибор готов для приготовления молочной пены.

#### ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ:

- Опустите паровое сопло в холодное молоко (100 мл), не касаясь дна емкости, установите переключатель функции «пар» (i) в положение (i3) (рис. 13). Удерживайте паровое сопло в этом положении в течение 15 секунд.
- Опускайте сосуд, постепенно наклоняя его таким образом, чтобы паровое сопло находилось на поверхности молока.
- Когда желаемое количество молочной пены готово, установите переключатель режима «Пар» (i) в положение «О» (рис. 15). Прибор автоматически охлаждается (шум работы насоса). По окончании этого цикла загорается световой индикатор «Кофе» (h3). В поддон для сбора капель стекает горячая вода (m).
- Прибор готов для приготовления эспрессо и капучино.

#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Внимание! Паровое сопло еще горячее! Соблюдайте меры предосторожности, чтобы не обжечься!

После остановки подачи пара немедленно и тщательно очистите паровое сопло с помощью влажной губки (для того чтобы «не присохли» остатки молока).

Поместите емкость с водой под паровое сопло и для правильной очистки сопла повторите тот же цикл, что и для образования молочной пены.

Вы можете очистить выходное отверстие парового сопла с помощью иголки.

## 7. ЧИСТКА И УХОД

#### ПРИБОРА:

Каждый раз перед чисткой убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.

Съемные детали кофе-машины можно мыть мыльной водой.

Запрещается погружать кофе-машину в воду или любую другую жидкость.

#### ЧИСТКА ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА:

Для удаления возможных остатков кофе регулярно очищайте отделение держателя фильтра с помощью влажной салфетки.

Если вы не используете кофе-машину, не устанавливайте держатель фильтра на место во избежание износа уплотнителя фильтрующей головки.

#### ЧИСТКА ПОДДОНА ДЛЯ СБОРА КАПЕЛЬ:

После каждого использования прибора следует вылить воду из поддона.

В случае последовательного приготовления нескольких порций эспрессо следует время от времени выливать воду из поддона (приблизительно после каждых 6 чашек кофе) (рис. 17).

Присутствие воды является нормальным явлением и не означает, что имеет место утечка воды. При необходимости очистите поддон для сбора капель (m) и решетку (l) с помощью воды и небольшого количества средства для мытья посуды нейтрального типа, сполосните и просушите.

Проверьте, что поддон для сбора капель правильно установлен на место (рис. 18).

Внимание! Запрещается мыть аксессуары вашей кофе-машины в посудомоечной машине.

## 8. УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Действие гарантии не распространяется на ремонт неисправных приборов в случае нерегулярного удаления накипи.

Следует регулярно удалять накипь, образовавшуюся в кофе-машине, для этого следуйте рекомендациям, приведенным ниже:

- Наполните резервуар смесью, состоящей из трех объемов воды на один объем уксуса, или смеси, состоящей из ½ литра воды и одного пакета средства для снятия накипи, имеющегося в продаже.

Поставьте под держатель фильтра емкость.

Включите прибор (рис 4)

- Дайте вытечь примерно 1/3 жидкости из резервуара, установив переключатель режима «Кофе» (h) в положение (h2).

- Выключите прибор, нажав для этого на выключатель «Включено» / «Выключено» (рис. 4), при этом переключатель (h) остается в положении (h2).

- Оставьте прибор на 10-15 минут для того, чтобы подействовало средство для удаления накипи.

- Включите прибор, снова нажав для этого на выключатель «Включено» / «Выключено», и дайте оставшейся жидкости вытечь из резервуара.

RU

- И, наконец, для очистки кофе-машины от средства для удаления накипи, проделайте 2 цикла промывки прибора, полностью наполнив резервуар водой.

Регулярное удаление накипи в вашем приборе - это главный залог долгого срока службы вашей кофе-машины. Частота проведения цикла удаления накипи зависит от жесткости воды, а также от цикла использования прибора. Ниже приводится сводная таблица частоты проведения цикла удаления накипи в зависимости от жесткости воды и интенсивности использования прибора.

В случае сомнения в определении степени жесткости используемой воды рекомендуется проводить удаление накипи один раз в два месяца.

Количество порций кофе за неделю	Мягкая вода (<19°th)	Жесткая вода (19-30°th)	Очень жесткая вода (>30°th)
Менее 7	Раз в 6 месяцев	Раз в 4 месяца	Раз в 3 месяца
От 7 до 20	Раз в 4 месяца	Раз в 3 месяца	Раз в 2 месяца
Более 20	Раз в 3 месяца	Раз в 2 месяца	Раз в месяц

Замечание: На ремонт неисправностей в работе кофе-машины, вызванных:

- отсутствием удаления накипи
  - несвоевременным удалением накипи
- действие гарантии не распространяется.

RU

**Внимание:** Химические вещества, входящие в состав средств для удаления накипи, могут повредить рабочую поверхность (из мрамора или камня) или любую другую поверхность, с которой они вступают в контакт.

## 9. ГАРАНТИЯ

На Ваш прибор распространяется действие гарантии, однако любая ошибка при подключении прибора, обращении с ним или использовании в целях, не предусмотренных инструкцией, отменяет действие гарантии.

Данный прибор предназначен исключительно для использования в бытовых целях, любое другое использование прибора отменяет действие гарантии.

На ремонт неисправностей в работе прибора, связанных с несвоевременным удалением накипи, действие гарантии не распространяется.

В случае возникновения любых проблем, связанных с обслуживанием прибора после продажи, или по вопросу приобретения запасных частей, обращайтесь к Вашему продавцу или в уполномоченный сервисный центр.

## 10. РЕМОНТ

В случае поломки кофе-машины обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор! (В случае разборки прибора действие гарантии на прибор может быть аннулировано).

## 11. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Неполадки	Устранение неполадки
Эспрессо недостаточно горячий.	Предварительно прогрейте чашку.
	Проведите цикл удаления накипи в кофе-машине.
	Подождите, пока не загорится световой индикатор предварительного нагрева кофе.

Неполадки	Устранение неполадки
Кофе не вытекает или вытекает очень медленно. Скорость подачи воды очень маленькая или вода не проходит.	Проверьте наличие воды в резервуаре и правильность его установки.
	Проверьте правильность установки держателя фильтра.
	Кладите в фильтр меньшее количество кофе.
	Используйте кофе более крупного помола или не утрамбовывайте молотый кофе так сильно.
	Проведите цикл удаления накипи в кофе-машине.
	Очистите и проверьте фильтры для кофе.
Кофе вытекает через край держателя фильтра.	Проверьте правильность установки держателя фильтра.
	Очистите уплотнитель фильтрующей головки (глава "чистка"), или, при необходимости, произведите его замену в уполномоченном сервисном центре.
	Проверьте правильность установки мягкого дозированного пакета: вся бумага должна находиться внутри фильтра.
На кофе эспрессо недостаточно пены.	Попробуйте использовать более свежий молотый кофе или более мелкого помола.
	Лучше утрамбуйте молотый кофе.
	Проверьте правильность установки мягкого дозированного пакета: вся бумага должна находиться внутри фильтра.
Отсутствует подача пара.	Убедитесь, что паровое сопло не засорено.
	Убедитесь, что в резервуаре есть вода.
Насос работает слишком шумно.	Убедитесь, что в резервуаре есть вода и что он правильно установлен.
Молоко не пенится или пенится недостаточно	Подождите, пока не загорится световой индикатор "предварительный нагрев пара".
	Используйте свежее холодное молоко.
	Убедитесь, что паровое сопло насадка чистые и не засорены.
	Убедитесь, что перед включением цикла образования молочной пены система кофе-машины для приготовления на пару была хорошо очищена.

RU





## 12. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИЛИ ЭЛЕКТРОННЫЙ ПРИБОР ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ



### Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или предназначенных для повторной переработки материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

## 1. ОПИС

- a. Кришка резервуара
- b. Знімний резервуар для води
- c. Місце для зберігання фільтрів
  - c1. Фільтр для меленої кави (1 чашка) та кави у гнучких капсулах.
  - c2. Фільтр для меленої кави (2 чашки)
  - c3. Фільтр для кави еспресо в таблетках (1 чашка)
- d. Мірна ложка
- e. Знімна підставка для чашок
- f. Кнопка вимикача
- g. Світловий індикатор роботи (червоний)
- h. Перемикач режимів приготування кави
  - h1.  Положення попереднього нагрівання еспресо
  - h2.  Положення приготування еспресо
  - h3. Світловий індикатор приготування кави (зелений)
- i. Перемикач режимів використання пари
  - i1. Положення 0
  - i2.  Положення попереднього нагрівання пари
  - i3.  Положення подачі пари
  - i4. Світловий індикатор пари (зелений)
- j. Тримач фільтра
- k. Сопло для подачі пари
- l. Решітка піддону для збирання крапель
- m. Піддон для збирання крапель

## 2. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Перед підключенням вашого приладу до електромережі перевірте, щоб напруга, вказана на таблиці з паспортними даними приладу, відповідає напрузі використовуваної вами електромережі. Підключайте прилад до електромережі через розетку з заземленням.

## 3. ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед першим використанням вашого приладу уважно прочитайте цю інструкцію з використання. Прилад призначений **ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ДОМАШНЬОГО КОРИСТУВАННЯ**.

- Підключайте прилад до електромережі тільки через розетку з заземленням. Перевірте, чи відповідає напруга, вказана в заводській таблиці з паспортними даними, напрузі використовуваної вами електромережі.
- Не ставте ваш прилад на гарячу поверхню (наприклад, на конфорку електроплити) або поблизу відкритого вогню. Ставте його на рівну, стійку поверхню, яка не деформується від нагрівання.
- Не витягайте тримач фільтра, коли через прилад проходить вода, тому що в цей час він знаходиться під тиском.
- Не користуйтеся приладом, якщо піддон для збирання крапель і його решітка не встановлені на місце.
- При виявленні несправності під час видачі кави, а також перед очищенням приладу потрібно відключати від електромережі.
- Відключаючи прилад від електромережі, ніколи не тягніть за електрошнур, не допускайте торкання електрошнуром гострих кромок меблів та інших предметів.
- Уникайте контакту електрошнура і ваших рук з гарячими частинами приладу (пластина для нагрівання чашок, тримач фільтра, сопло для подачі пари).
- Ніколи не занурюйте прилад у воду.
- Не підпускайте до приладу дітей і не допускайте звисання електрошнура.
- Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу.
- Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Видаляйте накип з приладу згідно з відповідними інструкціями.
- Не вмикайте прилад, якщо він пошкоджений чи працює несправно або якщо пошкоджений електрошнур.
- У випадку виявлення дефектів електрошнура або будь-яких пов'язаних з безпекою користування компонентів їх обов'язково потрібно замінити в уповноваженому сервіс-центрі, щоб уникнути небезпеки. З міркувань безпеки користувач не повинен розбирати прилад самостійно.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад при температурі нижче нуля, тому що в таких умовах вода, що знаходиться всередині приладу, може його пошкодити.
- Якщо прилад не використовується, відключайте його від електромережі.

UA


## 4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед тим як почати використання вашої кавоварки, помийте все приладдя у воді з милом, а потім висушіть.

Для промивання кавоварки виконайте наступні операції:

Відкрийте кришку (а) і витягніть резервуар за ручку (рис. 1).


Наповніть резервуар (b) холодною водою, вставте його в прилад, упевніться в тому, що він став точно на своє місце, і закрийте кришку (рис. 2 і 3).


Вставте тримач фільтра і поверніть його направо  (рис. 7).

Підставте яку-небудь достатньо велику посудину під тримач фільтра.

Ввімкніть прилад (рис. 4).

Після цього засвітиться світловий індикатор роботи (g) і горітиме не блимаючи.

Одразу поверніть перемикач режимів приготування кави (h) в положення  (h2) і почекайте, поки вся вода не витече з резервуара (рис. 5). Під час цього першого використання система повинна наповнитись, тому вода не почне витікати одразу.

При потребі, щоб вилити воду з посудини, ви можете призупинити витікання води, повернувши перемикач режимів приготування кави (h) в положення  (h1).

## 5. ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО

### З ВИКОРИСТАННЯМ МЕЛЕНОЇ КАВИ:


- Наповніть резервуар холодною водою і знову встановіть його на прилад, при цьому перевірте, чи правильно він став на своє місце (рис. 1, 2 і 3).

- Вставте фільтр (c.1) для 1 чашки або фільтр (c.2) для 2 чашок у тримач фільтра (j) (рис. 6)

- Мірною ложкою (d) засипте мелену каву.


(1 доза = 1 чашка, 2 дози = 2 чашки) у фільтрі. (рис. 8, 9)


- Приберіть мелену каву, що розсипалась навколо фільтра.


- Вставте і поверніть тримач фільтра направо  (рис. 7).

- Підставте одну або дві чашки для еспресо під тримач фільтра.

Після того, як прилад нагріється до потрібної температури, світловий індикатор приготування кави (h3) засвітиться.


- Після цього поверніть перемикач режимів приготування кави (h) в положення  (h2).

- Коли чашки наповняться настільки, наскільки вам потрібно, поверніть перемикач у положення  (h1).

- Витягніть тримач фільтра, повернувши його наліво .

- Щоб викинути кавову гущу, знову поверніть тримач фільтра, підтримуючи фільтр за допомогою язичка, щоб випала тільки гуща (рис. 11).

Для отримання кращого результату радимо вам попередньо нагріти приладдя (тримач фільтра, фільтр і чашку), виконавши вищезазначені операції, не закладаючи мелену каву.


**Увага!** Не витягайте тримач фільтра, поки перемикач режимів приготування кави (h) знаходиться в положенні  (h2) і витікає кава.

### З ВИКОРИСТАННЯМ ГНУЧКИХ КАПСУЛ:

Крім меленої кави, в цій кавоварці можуть також використовуватись таблетки меленої кави.

- Покладіть у фільтр капсулу для приготування еспресо (c1).

- Простежте за тим, щоб уся паперова частина таблетки ввійшла всередину фільтра, щоб кава не протікала через щілини і щоб отримати смачну каву в чашці.

- Вставте тримач фільтра і поверніть його направо  (рис.7).

- Після цього виконайте такі самі операції, як і для приготування еспресо з меленої кави.

## 6. ФУНКЦІЯ ПОДАЧІ ПАРИ І ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

Ви можете використовувати пару для створення молочної пінки.


Для спінювання молока потрібно поставити посудину з холодним молоком під сопло для подачі пари. Приготовану піну можна потім додавати до еспресо, щоб приготувати капучіно.


Щоб уникнути надмірного підвищення тиску всередині фільтра, радимо вам перед використанням пари витягти тримач фільтра.

### ПОПЕРЕДНЄ ПРОЧИЩЕННЯ КАНАЛІВ ПРОХОДЖЕННЯ ПАРИ:

Перед кожним спінюванням молока необхідно прочистити канали проходження пари:

- Поставте під сопло для подачі пари (k) яку-небудь порожню посудину.

- Поверніть перемикач режимів використання пари (i) в положення попереднього нагрівання пари  (i2) (рис. 12). Після цього засвітиться світловий індикатор пари (i4).

- Поверніть перемикач режимів використання пари (i) в положення подачі пари  (i3) (рис. 13), щоб прочистити канали.

UA

- Коли вибіжить вся вода, що знаходилась в каналах проходження пари, поверніть перемикач режимів використання пари (i) в положення попереднього нагрівання пари (i2) (рис. 12).
- Приберіть посудину, яку ви підставляли для збирання води.
- Ваша кавоварка готова до спінювання молока.

### СПІНЮВАННЯ МОЛОКА:

- Занурте насадку для подачі пари в холодне молоко (100 мл), не торкаючись дна ємності, та виставте перемикач функції пари (i) в положення «☁» (i3) (мал. 13). Утримуйте насадку на такий висоті протягом 15 секунд.
- Поступово опускайте, нахилиючи, ємність з молоком таким чином, щоб отвір насадки для подачі пари був майже на поверхні молока.
- Після отримання потрібної кількості піни поверніть перемикач режимів використання пари (i) в положення "O" (рис. 15). Кавоварка почне автоматично охолоджуватись (чути шум насоса). По закінченні цієї операції засвітиться світловий індикатор приготування кави (h3). У піддон для збирання кави (m) збіжить певна кількість гарячої води.
- Ваша кавоварка готова для приготування еспресо і прикрашання вашого капучіно.

#### ВАЖЛИВО!

Увага! Сопло для подачі пари ще гаряче одразу після використання! Будьте обережні, щоб не отримати опіків!

Після припинення подачі пари швидко і акуратно протріть сопло вологою губкою (щоб до нього не прилипли залишки молока).

UA

Поставте яку-небудь посудину з водою під сопло для подачі пари і повторіть з водою операції, які виконуються для спінювання молока, щоб повністю очистити сопло.

Для прочищення вихідного отвору сопла можна використовувати голку.

## 7. ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

### ПРИЛАДУ В ЦІЛОМУ:

Перед початком очищення перевірте, щоб кавоварка була відключена від електромережі і повністю охолодилась після використання.

Знімні деталі можна мити водою з милом.

Не занурюйте кавоварку в воду або будь-яку іншу рідину.

### МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ТРИМАЧА ФІЛЬТРА:

Регулярно протирайте місце встановлення тримача фільтра вологою ганчіркою, щоб у цьому місці не прилипали часточки кави.

Щоб продовжити термін служби ущільнення

фільтрувальної головки кавоварки, не вставляйте тримач фільтра, якщо прилад не використовується протягом тривалого часу.

### ПІДДОНА ДЛЯ ЗБИРАННЯ КРАПЕЛЬ:

Після кожного використання приладу з піддона потрібно виливати його вміст.

Якщо готуються кілька порцій еспресо підряд, виливати вміст піддона потрібно періодично (приблизно після кожних 6 чашок еспресо) (рис. 17).

Наявність води в піддоні є нормальним явищем і не свідчить про витік через несправність. При необхідності піддон для збирання крапель (m) і його решітку (l) можна помити водою з додаванням невеликої кількості миючого засобу несильної дії, після чого сполоснути і висушити.

Встановлюючи піддон на місце, перевірте правильність встановлення (рис. 18).

Увага! Жодну з деталей не можна мити в посудомийній машині.

## 8. ЗНЯТТЯ НАКИПУ

**Гарантія не поширюється на прилади, які вийшли з ладу через те, що з них періодично не видалявся накип.**

З кавоварки потрібно регулярно видаляти накип. Для цього слід виконати наступні операції:

- Наповніть резервуар кавоварки сумішшю з трьох частин води і однієї частини білого оцту або розчином в ½ літра води вмісту одного пакетика засобу для зняття накипу, що продається в магазинах.

Поставте під тримач фільтра яку-небудь посудину. Ввімкніть прилад (рис. 4)

- Пропустіть через прилад приблизно 1/3 об'єму рідини з резервуара, повернувши перемикач режимів приготування кави (h) в положення приготування еспресо ☐ (h2).

- Вимкніть прилад, натиснувши кнопку вимикача (рис. 4), залишивши перемикач (h) в положення приготування еспресо ☐ (h2).

- Почекайте 10 - 15 хвилин, щоб подіяв засіб для зняття накипу.

- Після цього ввімкніть прилад, знову натиснувши кнопку вимикача, і випустіть з приладу решту рідини.

- На закінчення процедури зняття накипу виконайте 2 цикли промивання кавоварки з резервуаром, наповненим водою, щоб повністю видалити залишки засобу для зняття накипу.

Регулярне зняття накипу з вашого приладу є головною запорукою його довгого терміну служби. Частота зняття накипу з вашого приладу залежить від жорсткості використовуваної вами води, а

також від частоти використання кавоварки. У наведеній нижче таблиці подана частота зняття накипу залежно від жорсткості води і частоти використання.

Кількість порцій кави на тиждень	М'яка вода (<19°th)	Жорстка вода (19-30°th)	Дуже жорстка вода (>30°th)
Менше 7	Через кожні 6 місяців	Через кожні 4 місяці	Через кожні 3 місяці
Від 7 до 20	Через кожні 4 місяці	Через кожні 3 місяці	Через кожні 2 місяці
Більше 20	Через кожні 3 місяці	Через кожні 2 місяці	Кожен місяць

Якщо ви не знаєте значення жорсткості використовуваної вами води, знімайте накип з вашого приладу через кожні два місяці.

Примітка : Гарантійний ремонт кавоварки у випадку:

- невидалення накипу
- накопичення в приладі накипу не виконується.

**Увага:** Хімічні складові засоби для зняття накипу можуть пошкодити робочу поверхню кухонних меблів (з мармуру або іншого каменя), а також будь-яку поверхню, на яку вони потраплять.

## 9. ГАРАНТІЯ

Прилад має гарантію, але будь-які помилки під час підключення, роботи із приладом або його використання не за призначенням, описаним у цьому посібнику, скасовують гарантію.

Прилад призначений виключно для домашнього використання, будь-який інший спосіб користування скасовує гарантію.

Будь-які ремонтні роботи, викликані накопиченням накипу, гарантією не охоплюються. Із будь-яких питань післяпродажного обслуговування або запасних частин звертайтеся до продавця чи авторизованого сервісного центру.

## 10. РЕМОНТ

Якщо ваш прилад вийде з ладу, здайте його для ремонту до уповноваженого сервіс-центру.

Ніколи не розбирайте прилад! (У випадку виявлення розбирання гарантію буде анульовано).

## 11. ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ, ЯКІ МОЖУТЬ ВИНИКНУТИ ПРИ КОРИСТУВАННІ ПРИЛАДОМ

Несправність	Способи усунення
Кава еспресо недостатньо гаряча.	Нагрійте попередньо чашку.
	Зніміть з кавоварки накип.
	Почекайте, поки не засвітиться світловий індикатор попереднього нагрівання кави.
Кава витікає дуже повільно або не витікає зовсім. Вихід напою значно зменшився або вода не проходить.	Перевірте, чи є в резервуарі вода і чи правильно він встановлений.
	Перевірте, чи правильно встановлений тримач фільтра.
	Закладайте у фільтр менше кави.
	Використовуйте каву більш грубого помелу або менше пресуйте мелену каву.
	Видаліть накип з кавоварки.
	Очистіть і перевірте ваші фільтри для кави.

UA

Несправність	Способи усунення
Кава виливається з тримача фільтра.	Перевірте, чи правильно зафіксований тримач фільтра.
	Очистіть ущільнення фільтрувальної головки (див. розділ про очищення) або, якщо необхідно, замініть його.
	Перевірте, чи правильно встановлена використовувана вами м'яка таблетка: папір не повинен виходити за межі фільтра.
Шар піни на еспресо недостатньо високий.	Спробуйте використовувати каву більш тонкого або більш свіжого помелу.
	Краще пресуйте мелену каву.
	Перевірте, чи правильно встановлена використовувана вами м'яка таблетка: папір не повинен виходити за межі фільтра.
Немає пари.	Перевірте, чи не закупорилося сопло для подачі пари.
	Перевірте, чи є вода в резервуарі.
Насос дуже сильно шумить.	Перевірте, чи є вода в резервуарі і чи правильно він встановлений на місце.
Молоко не спінюється або спінюється недостатньо.	Перевірте, щоб світився світловий індикатор попереднього нагрівання пари.
	Використовуйте холодне свіже молоко.
	Перевірте, щоб сопло були чистими, а їхні отвори не були закупорені.
	Упевніться в тому, що ви прочистили канали проходження пари перед тим як почати спінювання.

UA





## 12. ЗАКІНЧЕННЯ СТРОКУ СЛУЖБИ ЕЛЕКТРОННИХ ТА ЕЛЕКТРИЧНИХ ПРИСТРОЇВ



### Приймайте участь в охороні навколишнього середовища!

- ① Ваш прилад містить численні комплектні, вироблені з цінних або придатних для перероблення з метою їх подальшого використання матеріалів.
- ➔ Здайте його в пункт приймання або за його відсутності віднесіть прилад в один з уповноважених сервісних центрів для здійснення подальшої переробки.

## 1. DESCRIERE

- a. Capacul rezervorului
- b. Rezervor de apă detașabil
- c. Spațiu de depozitare a filtrelor
  - c1. Filtru pentru cafea măcinată (1 ceașcă) și doză de cafea tip plic.
  - c2. Filtru pentru cafea măcinată (2 cești)
  - c3. Filtru pentru doza espresso (1 ceașcă)
- d. Lingură de dozare
- e. Plită suport detașabilă pentru cești
- f. Buton de Pornire/Oprire
- g. Martor luminos de Pornire/Oprire (roșu)
- h. Selector funcție Cafea
  - h1.  Poziția de preîncălzire Espresso
  - h2.  Poziția Espresso
  - h3. Martor luminos cafea (verde)
- i. Selector funcție abur
  - i1. Poziția O
  - i2.  Poziția de preîncălzire Abur
  - i3.  Poziția Abur
  - i4. Martor luminos Abur (verde)
- j. Suport pentru filtru
- k. Duza de abur
- l. Grilă de colectare picături
- m. Tavă de colectare a picăturilor

## 2. RACORDAREA ELECTRICĂ

Înainte de a conecta aparatul, verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu date tehnice a aparatului să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră electrice. Conectați aparatul la o priză legată la pământ.

## 3. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.

Acest aparat este prevăzut pentru o UTILIZARE EXCLUSIV CASNICĂ.

- Nu conectați aparatul decât la o priză legată la pământ. Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu date tehnice a aparatului să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră electrice.
- Nu așezați aparatul dumneavoastră pe o suprafață caldă (plită electrică, de exemplu) sau în apropierea unei flăcări. Așezați-l pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- Nu scoateți suportul pentru filtru conținând cafea măcinată în timpul trecerii apei, pentru că aparatul se află sub presiune în acel moment.
- Nu utilizați aparatul dacă tava și grila de colectare a picăturilor nu sunt montate.
- Scoateți aparatul din priză în cazul în care apar probleme în timpul scurgerii cafelei sau înainte de a-l curăța.
- Nu scoateți niciodată aparatul din priză trăgând de cablul de alimentare și nu așezați cablul pe margini ascuțite sau pe colțul unei piese de mobilier.
- Evitați orice contact al cablului sau al mâinilor dumneavoastră cu părțile calde ale aparatului (plita de încălzire pentru cești, suportul pentru filtru, duza de abur).
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă.

- Țineți copiii la distanță și nu lăsați cablul de alimentare să atârne.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat, din partea persoanei respective, de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.
- Este recomandată supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Respectați instrucțiunile privind detartrarea.
- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat, nu funcționează corespunzător sau cablul de alimentare se află într-o stare precară.
- În cazul deteriorării cablului sau a oricărui alt element specific, acestea trebuie înlocuite la un centru de service autorizat, pentru a se evita orice pericol. Ca măsură de siguranță, aparatul nu trebuie în niciun caz să fie deschis de dumneavoastră.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi de sub zero grade, deoarece apa conținută în interior ar putea să-l deterioreze.
- Scoateți aparatul din priză când nu îl utilizați.

RO


## 4. ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

Înainte de a folosi aparatul dumneavoastră de cafea pentru prima dată, curățați accesoriile în apă cu detergent, apoi uscați-le.

Clătiți aparatul, procedând în felul următor:

Deschideți capacul (a) și scoateți rezervorul cu ajutorul mânerului (fig. 1).


Umpleți rezervorul (b) cu apă rece și puneți-l bine la loc în aparat, asigurându-vă că este bine fixat și închideți capacul (fig.2 și 3).


Introduceți suportul pentru filtru în aparat și rotiți-l înspre dreapta  (fig. 7).

Așezați un recipient suficient de mare sub suportul pentru filtru.

Porniți aparatul (fig. 4).

Martorul luminos „Pornire/Oprire” (g) luminează permanent.

Fără a aștepta, rotiți selectorul funcției Cafea (h) în poziția  (h2) și lăsați să se scurgă toată apa din rezervor (fig. 5). Cu ocazia acestei prime utilizări, sistemul trebuie să se umple, deci apa nu va curge imediat.

Dacă este necesar, puteți întrerupe scurgerea pentru a goli apa din recipient, readucând selectorul funcției cafea (h) în poziția  (h1).

## 5. PREPARAREA UNUI ESPRESSO

### CU CAFEA MĂCINATĂ:


- Umpleți rezervorul cu apă rece și puneți-l la loc în aparat, asigurându-vă că este bine fixat (fig. 1, 2 și 3).

- Așezați în suportul pentru filtru (j) filtrul (c.1) pentru o ceașcă sau filtrul (c.2) pentru două cești (fig. 6).

- cu ajutorul lingurii de dozare (d), puneți cafeaua măcinată în filtru.


(1 doză = 1 ceașcă, 2 doze = 2 cești) în filtru. (fig. 8, 9)


- Înlăturați cafeaua măcinată care rămâne în jurul filtrului


- Introduceți suportul pentru filtru în aparat și rotiți-l înspre dreapta  (fig. 7).

- Puneți una sau două cești de espresso sub suportul pentru filtru.

De îndată ce aparatul atinge temperatura optimă, martorul luminos Cafea (h3) se aprinde.

- Rotiți atunci selectorul funcției Cafea (h) în poziția  (h2).


- Când ceștile s-au umplut la nivelul dorit de dumneavoastră, readuceți selectorul în dreptul simbolului  (h1).

- Scoateți suportul pentru filtru rotindu-l înspre stânga .

- Pentru eliminarea cafelei măcinate, întoarceți suportul pentru filtru ținând filtrul de limba cu care

este prevăzut, pentru a nu-l scăpa și a arunca doar cafeaua măcinată (Fig. 11).

Pentru un rezultat mai bun, vă recomandăm să efectuați în prealabil o preîncălzire a accesoriilor (suport pentru filtru, filtru și cești) urmând etapele de mai sus, fără a introduce cafea măcinată.


Atenție! Nu scoateți suportul pentru filtru când selectorul de funcție Cafea (h) este în poziția  (h2) și cafeaua curge.

### CU DOZE DE CAFEA TIP PLIC:

În afară de cafea măcinată, acest aparat poate să funcționeze la fel de bine și cu o doză de cafea măcinată.

- Așezați doza espresso în filtru (c1).

- Pentru a obține un rezultat bun în ceașcă și pentru a evita scurgerile, așezați toată hârtia în interiorul filtrului.

- Introduceți suportul pentru filtru în aparat și rotiți-l înspre dreapta  (fig. 7).

- Apoi, urmați procedura de preparare a cafelei espresso cu cafea măcinată.

## 6. FUNCȚIA ABUR ȘI PREPARAREA UNUI CAPPUCINO

Puteți utiliza aburul pentru a spuma laptele.


Această spumă de lapte se obține așezând un recipient cu lapte rece sub duza de abur. Spuma poate fi apoi adăugată unui espresso pentru a obține un cappuccino.

Pentru a evita formarea unei presiuni excesive în interiorul filtrului, vă recomandăm să scoateți suportul pentru filtru înainte de a utiliza aburul.


### PURJAREA SISTEMATICĂ A CIRCUITULUI DE ABUR:

Înainte de fiecare spumare a laptelui, trebuie să purjați circuitul de abur:

- Așezați un recipient gol sub duza de abur (k).

- Reglați selectorul de funcție abur (i) în poziția  (i2) (fig. 12). Martorul luminos abur (i4) se aprinde.


- Pentru a purja circuitul, rotiți selectorul funcției abur (i) în poziția  (i3) (fig.13).

- După eliminarea întregii cantități de apă din circuit, readuceți selectorul funcției abur (i) în poziția  (i2) (fig.12).

- Îndepărtați recipientul de apă.

- Aparatul dumneavoastră este pregătit pentru spumarea laptelui.

### SPUMAREA LAPTELUI:

- Introduceți duza în laptele rece (100 ml) fără a atinge fundul recipientului, rotiți selectorul funcției abur (i) în poziția „ ” (i3) (fig. 13). Țineți duza în această poziție timp de 15 secunde.

- Coborâți și înclinați progresiv recipientul dumneavoastră, astfel încât duza de abur să fie chiar la suprafața laptelui.
- După obținerea cantității de spumă dorite, readuceți selectorul funcției abur (i) în poziția „O” (fig. 15). Aparatul se răcește automat (zgomot de pompă). La sfârșitul acestei operațiuni, martorul luminos Cafea (h3) se aprinde. În tava de colectare a picăturilor (m), se scurge apă caldă.

- Aparatul dumneavoastră este gata pentru a prepara un espresso și puteți termina prepararea porției de cappuccino.

După oprirea aburului, curățați repede și cu grijă duza de abur cu ajutorul unui burete umed (pentru a evita lipirea reziduurilor).

Așezați un recipient cu apă sub duza de abur și repetați întocmai procedura de spumare a laptelui, pentru a curăța duza în mod corespunzător.

Utilizați un ac pentru a desfunda orificiul de ieșire a duzei de abur.

#### IMPORTANT!

Atenție! Duza de abur este în continuare caldă! Aveți grijă să nu vă ardeți!

## 7. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

### APARATULUI:

Asigurați-vă că aparatul dumneavoastră de cafea este scos din priză și complet răcit înainte de a începe să-l curățați.

Piese detașabile pot fi curățate în apă cu detergent. Nu introduceți aparatul de cafea în apă sau în orice alt lichid.

### A LOCAȘULUI SUPORTULUI PENTRU FILTRU:

Folosind o cârpă umedă, curățați cu regularitate locașul suportului pentru filtru, pentru a îndepărta eventualele resturi de cafea lipite în acest loc.

Pentru a prelungi durata de viață a garniturii de etanșeitate a capului de percolare, nu așezați suportul pentru filtru la loc, în cazul în care nu utilizați aparatul de cafea o perioadă mai îndelungată.

### A TĂVII PENTRU COLECTAREA PICĂTURILOR:

După fiecare utilizare a aparatului, tava trebuie golită. Dacă au fost preparate mai multe porții de espresso consecutiv, se recomandă să goliți tava din când în când (după aproximativ 6 cești de espresso) (fig. 17).

Prezența apei este normală și nu reprezintă un semn că ar exista o scurgere. Dacă este necesar, curățați tava de colectare a picăturilor (m) și grila (l) cu apă și puțin de detergent de vase delicat. Clătiți și uscați.

Asigurați-vă că tava de recoltare a picăturilor este bine pusă la loc (fig. 18).

Atenție! Nu spălați niciuna dintre piese în mașina de spălat vase.

## 8. DETARTRAREA


**Garanția nu acoperă aparatele defecte care nu au fost detartrate periodic.**


Aparatul de cafea trebuie detartrat cu regularitate în modul următor:

- Umpleți rezervorul cu un amestec format din trei părți de apă și o parte de oțet alb, sau cu un amestec format din ½ l de apă și un pliculeț de detartrant disponibil în magazine.

Puneți un recipient sub locașul suportului pentru filtru.

Porniți aparatul (fig. 4).

- Lăsați să se scurgă aproximativ 1/3 din lichidul din rezervor, rotind selectorul funcției Cafea (h) în poziția  (h2).

- Opriti aparatul apăsând butonul de Pornire/Oprire (fig. 4) și lăsând selectorul (h) în poziția  (h2).

- Lăsați detartrantul să acționeze 10-15 minute.

- Reporniți aparatul, apăsând din nou butonul de Pornire/Oprire și lăsați să se scurgă și restul lichidului din rezervor.

- În final, efectuați 2 cicluri de clătire a aparatului, cu rezervorul plin cu apă, pentru a elimina bine detartrantul.

Detartrarea regulată a aparatului dumneavoastră este garanția principală a unei durate lungi de viață. Frecvența detartrării aparatului dumneavoastră depinde atât de duritatea apei, cât și de frecvența de utilizare a cafetierei. Găsiți mai jos un tabel recapitulativ al frecvențelor de detartrare în funcție de duritatea apei și de frecvența de utilizare.

Număr de cafele pe săptămână	Apă moale (<19°th)	Apă calcaroasă (19-30°th)	Apă foarte calcaroasă (>30°th)
Mai puțin de 7	La fiecare 6 luni	La fiecare 4 luni	La fiecare 3 luni
Între 7 și 20	La fiecare 4 luni	La fiecare 3 luni	La fiecare 2 luni
Mai mult de 20	La fiecare 3 luni	La fiecare 2 luni	În fiecare lună

Dacă aveți îndoieli asupra durității apei dumneavoastră, detartrați aparatul o dată la două luni.

Observație: nicio reparație a cafetierei având drept cauză:

- neefectuarea detartrării
  - depunerile de calcar
- nu va fi acoperită de garanție.

RO

**Atenție:** Substanțele chimice conținute de detartranți pot deteriora suprafața de lucru (marmură sau piatră) sau orice altă suprafață cu care acestea vin în contact.

## 9. GARANȚIE

Aparatul dumneavoastră beneficiază de garanție, dar orice eroare de branșare, manevrare sau utilizare, alta decât cele descrise în manual, anulează garanția.

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică și orice alt tip de utilizare anulează garanția.

Orice reparație cauzată de formarea depunerilor de calcar nu va fi acoperită de garanție.

Pentru orice problemă după vânzare sau privind piesele de schimb, consultați distribuitorul dumneavoastră sau un centru de service autorizat.

## 10. REPARAȚIILE

În cazul în care aparatul dumneavoastră se defectează, predați-l unui centru de service autorizat. Nu demontați aparatul niciodată! (în cazul demontării, garanția nu va mai fi valabilă).

## 11. SOLUȚII LA EVENTUALELE PROBLEME

Probleme	Soluții
Cafeaua espresso nu este suficient de caldă.	Preîncălziți ceașca.
	Detartrați aparatul de cafea.
	Așteptați ca martorul luminos de preîncălzire cafea să se aprindă.
Cafeaua nu curge sau curge prea încet. Debitul este redus considerabil sau apa nu trece.	Asigurați-vă că există apă în rezervor și că acesta este instalat corespunzător.
	Asigurați-vă că suportul pentru filtru este instalat corect.
	Puneți mai puțină cafea în filtru.
	Utilizați o cafea măcinată mai puțin fină sau tasați mai puțin cafeaua măcinată.
	Detartrați aparatul de cafea.
	Curățați și verificați filtrele dumneavoastră de cafea.
Cafeaua dă pe dinafară pe lângă suportul pentru filtru	Asigurați-vă că suportul pentru filtru este fixat corespunzător.
	Curățați garnitura de etanșeitate a capului de percolare (capitolul curățare) sau înlocuiți-o dacă este necesar.
	Asigurați-vă că doza tip plic este introdusă corect: să nu rămână hârtie în exteriorul filtrului.
Cafeaua espresso nu are suficientă spumă.	Utilizați o cafea măcinată mai fină sau mai proaspătă.
	Tasați mai bine cafeaua măcinată.
	Asigurați-vă că doza tip plic este introdusă: să nu rămână hârtie în exteriorul filtrului.
Nu este evacuat abur deloc.	Asigurați-vă că duza de abur nu este obturată.
	Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.

RO

Probleme	Soluții
Pompa face prea mult zgomot.	Asigurați-vă că există suficientă apă în rezervor și că acesta este instalat corect.
Laptele nu face suficientă spumă sau chiar deloc.	Așteptați până se aprinde martorul luminos de preîncălzire a aburului.
	Utilizați lapte rece proaspăt.
	Asigurați-vă că duza sunt curate și nu sunt înfundate.
	Purjați bine circuitul de abur înainte de a începe spumarea.






## 12. PRODUS ELECTRIC SAU ELECTRONIC LA FINALUL CICLULUI DE VIAȚĂ



### Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

## 1. KIRJELDUS

- a. Mahuti kaas
- b. Eemaldatav veepaak
- c. Filtrite panipaik
  - c1. Jahvatatud kohvi (1 tass) ja pehme kohvipadjakese filter.
  - c2. Jahvatatud kohvi filter (2 tassi)
  - c3. Espressoadjakese filter (1 tass)
- d. Mõõtelusikas
- e. Eemaldatav tassialus
- f. Sisse/väljalülitamisnupp
- g. Valgustatud sisse/väljalülitamisnupp (punane)
- h. Kohvifunktsiooni valikulüliti
  - h1.  Espresso eelsoojenduse asend
  - h2.  Espresso asend
  - h3. Kohvi märgutuli (roheline)
- i. Aurufunktsiooni valikulüliti
  - i1.  Auru eelsoojenduse asend
  - i2.  Auru eelsoojenduse asend
  - i3.  Auru asend
  - i4. Auru märgutuli (roheline)
- j. Sõelahoidja
- k. Aurudüüs
- l. Tilgakogumisrest
- m. Tilgakogumissahtel

## 2. ELEKTRIÜHENDUSED

Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, et infoplaadil äratoodud toitepinge vastaks kasutatavale võrgupinge. Kasutage ainult maandusega pistikupesa.

## 3. TURVANÕUDED

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.

Seade on mõeldud koduseks kasutamiseks.

- Kasutage ainult maandusega pistikupesa. Kontrollige, et infoplaadil äratoodud toitepinge vastaks kasutatavale võrgupinge.
- Ärge asetage masinat kuumale alusele (nt. elektripliidi plaadile) ega lahtise tule lähedusse. Seade tuleb panna tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale alusele.
- Ärge võtke jahvatatud kohviga sõelahoidjat ära, kui vesi sellest parajasti läbi jookseb, kuna seade on sel ajal rõhu all.
- Ärge kasutage seadet ilma tilgakogumissahtli ja -restita.
- Kui kohv korralikult ei jookse või enne seadme puhastamist tuleb pistik lahti ühendada.
- Seadme vooluvõrgust väljavõtmiseks ei tohi tõmmata juhtmest; juhe ei tohi minna üle teravate servade või ümber mööbliesemete nurkade.
- Toitejuhet ja käsi tohi lasta seadme kuumenevate osade vastu (tassisoojendaja, sõelahoidja, aurudüüs).
- Ärge kastke seadet mitte kunagi vette.
- Hoidke lapsed seadmest eemal ja ärge laske juhtmel lahtiselt rippuda.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab

või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud.

- Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Katlakivi eemaldamisel järgige täpselt äratoodud juhiseid.
- Ärge käivitage seadet, kui see on viga saanud või kui toitejuhe pole laitmatult korras.
- Juhul kui toitejuhe või mõni muu seadme osis saab viga, tuleb see ohuolukordade vältimiseks lasta volitatud teeninduskeskuses asendada. Turvakaalutlustel ei tohi ei tohi seadet mitte mingil juhul ise lahti monteerida.
- Seade ei talu alla nulli jäävat temperatuuri, kuna selle sees olev vesi võib süsteemi vigastada.
- Kui masinat ei kasutata, võtke see vooluvõrgust välja.

ET


## 4. ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

Enne kohvimasina kasutamist peske kõik selle tarvikud vee ja pesuvahendiga puhtsaks ning kuivatage.

Masina läbiloputamiseks toimige järgnevalt:


Avage kaas (a) ja võtke paak seda käepidemest hoides ära (joon. 1).


Täitke paak (b) külma veega ja pange masina külge, kontrollides, et see läheb korralikult paika, ning sulgege kaas (joon. 2 ja 3).

Pange paika ja keerake kohale söelahoidja  (joon.7).

Pange söelahoidja alla piisavalt suur mahuti.

Käivitage seade (joon. 4).

Märgutuli „Sees/Väljas“ (g) süttib ja jääb põlema. Seejärel keerake Kohvifunktsiooni valikulüliti (h) asendisse  (h2) ja oodake, kuni kogu vesi paagist on söelast läbi jooksnud (joon. 5). Esmakordse kasutamise korral peab süsteem esmalt täituma ning seega ei hakka vesi kohe jooksma.

Kui anumad tuleb vahepeal veest tühjendada, keerake vee sulgemiseks kohvifunktsiooni valikulüliti (h) asendisse  (h1)

## 5. ESPRESSO VALMISTAMINE

### JAHVATATUD KOHVIGA:


- Täitke paak külma veega ja pange masina külge, kontrollides, et see läheb korralikult paika (Joon. 1, 2 ja 3).

- Pange 1 tassi filter (c.1) 1 või 2 tassi filter (c.2) 2 tassi söelahoidjasse (j) (joon. 6)

- mõõtke vastava lusika (d) abil masinasse vajalik kogus kohvi.


(1 lusikatäis = 1 tass, 2 lusikatäit = 2 tassi) filtris. (joon. 8, 9)


- Pühkige filtri ümbert ära mahaläinud kohv


- Pange paika ja keerake kohale söelahoidja  (joon.7).

- Pange söelahoidja alla üks või kaks espressotassi.

Niipea kui masin jõuab vajalikule temperatuurile, süttib Kohvi märgutuli (h3).


- Nüüd keerake Kohvifunktsiooni valikulüliti (h) asendisse  (h2).

- Kui tassides on soovitud kogus kohvi, viige valikulüliti uuesti asendisse  (h1).

- Võtke söelahoidja seda vasakule keerates ära .

- Kohvipaksu eemaldamiseks keerake söelahoidja ümber ja raputage see tühjaks, hoides seejuures filtrit selleks ettenähtud keelekesest kinni. (Joon. 11)

Paremate tulemuste saamiseks on soovitatav tarvikud (söelahoidja ja tassid) ilma viimasesse kohvi panemata üles soojendada.


Pane tähele! Söelahoidjat ei tohi ära võtta, kui Kohvifunktsiooni valikulüliti (h) on asendis  (h2) ja masinast voolab kohvi.

### PEHMETE KOHVIPADJAKESTEGA:

Lisaks jahvatatud kohvile saab masinas kasutada ka kohvipadjakesi.

- Asetage espressopadjake filtrisse (c1).

- Kogu paberist osa peab jääma filtri sisse, et vältida kohvi väljajooksmist ja tagada maitsev jook.

- Pange paika ja keerake kohale söelahoidja  (joon.7).

- Seejärel toimige samuti, nagu kirjeldatud jahvatatud kohvist espresso valmistamisel.

## 6. AURUFUNKTSIOON JA CAPPUCCINO VALMISTAMINE

Auru võtte kasutada piima vahustamiseks.


Piimavahu saamiseks pange aurudüüs külma piima sisse. Seejärel lisage cappuccino saamiseks vaht tassile espresso.


Et vältida ülerõhu tekkimist filtri sees, on soovitatav söelahoidja enne auru kasutamist ära võtta.


### AURUSÜSTEEMI REGULAARNE TÜHJENDAMINE:

Enne iga piimavahustuskorda tuleb aurusüsteem tühjendada:

- Pange aurudüüsi (k) alla anum.

- Seadke Aurufunktsiooni valikulüliti (i) asendisse  (i2) (joon. 12). Süttib märgutuli Aur (i4).


- Seadke Aurufunktsiooni valikulüliti (i) asendisse  (i3) (joon. 13), et süsteem tühjendada.

- Kui kogu süsteemis olev vesi on välja voolanud, seadke Aurufunktsiooni valikulüliti (i) uuesti asendisse  (i2) (joon. 12)

- Võtke veenõu ära.

- Nüüd on masin piima vahustamiseks valmis.

### PIIMA VAHUSTAMINE:

- Pange aurudüüs külma piima sisse (100 ml), jälgides seejuures, et see ei läheks vastu nõu põhja, ja seadke aurufunktsiooni valikulüliti (i) asendisse „“ (i3) (joon. 13). Hoidke düüsi selles asendis 15 sekundit.

- Liigutage piimanõud järk-järgult allapoole ja kallutage seda, nii et düüs jääks piima pinnale võimalikult lähedale.

- Kui nõus on soovitud kogus vahtu, viige Aurufunktsiooni valikulüliti (i) uuesti asendisse „O“ (Joon. 15). Seade jahtub automaatselt maha (kuulete pumba töötamist). Selle toiminguga lõppedes

ET

süstitb märgutuli Kohv (h3). Tilgakogujasse (m) voolab tulist vett.

- Nüüd saab seadme abil valmistada cappuccino jaoks vajaliku espresso.

#### OLULINE!

Pane tähele! Düüs on pärast kasutamist tuline! Ärge ennast sellega põletage!

Pärast auru kasutamist puhastage aurudüüs kohe niiske nuustikuga korralikult ära (et vältida piimajääke kleepumist sellele).

Pange aurudüüsi alla veenõu ja korrake piimavahustamisprotseduuri, et düüs korralikult puhtaks saaks.

Aurudüüsi ava puhastamiseks võib kasutada nõela.

## 7. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

### SEADE:

Enne kohvimasina puhastamist peab see olema vooluvõrgust lahti ühendatud ja täiesti jahtunud. Eemaldatavaid osi võib pesta vee ja pesuvahendiga. Kohvimasinat ennast on keelatud vee või mõne muu vedeliku sisse panna.

### SÕELAHOIDJA SÜVEND:

Puhastage sõelahoidja süvendit sageli niiske lapiga, et eemaldada sealt võimaliku kohvijäljed.

Perkolatsioonieleменти tihendi eluea pikendamiseks ärge pange sõelahoidjat masina külge, kui viimane pikalt kasutamata seisma jääb.

### TILGASAHTEL:

Pärast iga kasutamiskorda tuleb see tühjendada. Kui järjest valmistatakse mitu espressot, tuleb sahtel vahepeal tühjaks valada (u. iga 6 tassi espresso järel) (joon.17).

See, et sahtlis on vett, on normaalne ega tähenda leket. Vajaduse korral puhastage tilgakogumissahtel (m) ja selle rest (l) vee ja pehme nõudepesuvahendiga.

Kontrollige alati, et sahtel oleks korralikult paigas (joon. 18).

ET

Pane tähele! Ühtki osadest ei tohi pesta nõudepesumasinas.

## 8. KATLAKIVI EEMALDAMINE

**Seadmete, mida pole regulaarselt katlakivist puhastatud, garantii ei kehti**


Kohvimasinat tuleb korrapäraselt järgneval viisil katlakivist puhastada:

- Täitke paak seguga, milles on kolme osa vee kohta üks osa äädikat või pool liitrit vett ja kaubandusvõrgus saadaolevat

katlakivieemaldusvahendit.

Pange sõelahoidja alla mahuti.

Käivitage seade (joon.4).

- Laske umbes 1/3 vedelikust paagist välja voolata ja keerake Kohvifunktsiooni valikulüliti (h) asendisse  (h2).

- Lülitage seade Sisse/Väljalülitamisnupust välja (joon. 4) ja jätke valikulüliti (h) asendisse  (h2).

- Laske puhastusvahendil 10 kuni 15 minutit mõjuda.

- Seejärel käivitage seade Sisse/Väljalülitamisnupust uuesti ja laske välja voolata ka ülejäänud vedelikul.

- Seejärel loputage katlakivieemaldusvahend masinast 2 paagitäie vee abil välja.

Seadme regulaarne katlakivist puhastamine on selle pikaealisuse tagatis. Selle intervall sõltub vee karedusest ja kohvimasina kasutamissagedusest. Järgnevas tabelis on ära toodud orienteeruvad näitajad erineva karedusega vee ja kasutamissageduse jaoks.

Nädalas valmistatud kohvide arv	Pehme vesi (<19°th)	Lubjakivi vesi (19° - 30° th)	Väga raske vesi (> 30° th)
Alla 7	Iga 6 kuu järel	Iga 4 kuu järel	Iga 3 kuu järel
7 kuni 20 mm	Iga 4 kuu järel	Iga 3 kuu järel	Iga 2 kuu järel
Üle 20	Iga 3 kuu järel	Iga 2 kuu järel	Kord kuus

Juhul kui Te kasutatava vee näitajaid ei tea, eemaldage seadmest katlakivi iga kahe kuu tagant.

Märkus: Mitte mingisugused parandustööd masina juures, mis johtuvad :

- sellest, et katlakivi pole eemaldunud,
  - suurest kogusest katlakivist
- ei kuulu garantii alla.

Tähelepanu: Katlakivieemaldusvahendites sisalduvad kemikaalid võivad kahjustada tööpinda (marmorist või kivist) või muid pindu, millega nad kokku puutuvad.

## 9. GARANTII

Seadmel on tootjapoole garantii, ent ebaõige vooluvõrku ühendamine või siis äratoodust erineva viisil käsitlemine või kasutamine tühistab selle.

Seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks – kasutamine mistahes muus kontekstis tühistab garantii.

Katlakivist johtuvad rikked ei kuulu garantii alla.

Mistahes müügijärgse teeninduse kompetentsi kuuluva probleemi korral või varuosade tellimiseks pöörduge oma edasimüüja või volitatud teeninduskeskuse poole.

## 10. PARANDAMINE

Kui seade rikki läheb, viige see volitatud teeninduskeskusesse.

Ärge püüdke mitte kunagi seadet lahti monteerida! (vastasel juhul ei ole garantii tagatud).

## 11. VÕIMALIKE PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Probleem	Kõrvaldamine
Espresso pole piisavalt kuum.	Soojendage eelnevalt tassi.
	Eemaldage masinast katlakivi.
	Oodake, kuni kohvi eelsoojenduse märgutuli süttib.
Kohvi ei tule või see voolab väga aeglaselt. Kohvi tuleb väga vähe või vesi ei tule läbi filtri.	Veenduge, et paagis on vett ja et see on korralikult masina küljes.
	Kontrollige, et söelahoidja oleks korralikult paigas.
	Pange filtrisse vähem kohvi.
	Kasutage jämedama jahvusega või väiksemat kogust kohvi.
	Eemaldage masinast katlakivi.
	Kontrollige ja puhastage filtrid.
Söelahoidjast lekib kohvi.	Kontrollige, et söelahoidja oleks korralikult lukustatud.
	Puhastage perkolatsioonielemendi tihend (peatükk puhastamine) või asendage see vajadusel uuega.
	Kontrollige, et kohvipadjake oleks korralikult paigas: paber ei tohi kusagilt üle filtri servade ulatuda.
Espresso pinnale ei teki piisavalt vahtu.	Kasutage peenemaks või värskemalt jahvatatud kohvi.
	lisage filtrisse kohvi.
	Kontrollige, et kohvipadjake oleks korralikult paigas: paber ei tohi kusagilt üle filtri servade ulatuda.
Auru ei tule.	Kontrollige, et aurudüüs poleks umbes.
	Kontrollige, et paagis oleks vett.
Pump on töötamisel ebaharilikult lärmakas.	Kontrollige, et paagis oleks piisavalt vett ja et see oleks korralikult paigas.
Piim ei lähe kas üldse või korralikult vahule.	Oodake, et süttiks auru eelsoojenduse märgutuli.
	Kasutage külma piima.
	Kontrollige, et düüs oleksid puhtad ja ummistustevabad.
	Enne vahustamist tühjendage aurustusüsteem.

ET





## 12. KASUTAMISKÕLBMATUKS MUUTUNUD ELEKTRILINE VÕI ELEKTRONILINE SEADE



### Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➔ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskes-kusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

## 1. APRAŠYMAS

- a. Talpyklos dangtelis
- b. Išimama vandens talpykla
- c. Filtrų dėžė
  - c1. Filtras, skirtas maltai kavai (1 puodelis) ir minkštoms kavos kapsulėms.
  - c2. Maltos kavos filtras (2 puodeliai)
  - c3. „Espresso“ kavos maišelio filtras (1 puodelis)
- d. Dozių matavimo šaukštas
- e. Išimamas puodelių padėkliukas
- f. Ljungimo / išjungimo jungiklis
- g. Ljungimo / išjungimo šviesos signalas (raudonas)
- h. Kavos funkcijos selektorius
  - h1.  „Espresso“ šildymo padėtis
  - h2.  Espresso“ padėtis
  - h3. Kavos šviesos signalas (žalias)
- i. Garų funkcijos selektorius
  - i1. Padėtis O
  - i2.  Garų šildymo padėtis
  - i3.  Garų padėtis
  - i4. Garų šviesos signalas (žalias)
- j. Filtro dėklas
- k. Garų vamzdelis
- l. Lašų surinkimo grotelės
- m. Lašų surinkimo stalčius

## 2. ĮJUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Prieš jungdami aparatą į tinklą patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato. Aparatąjunkite į įžemintą maitinimo lizdą.

## 3. SAUGOS PATARIMAI

Prieš pirmą kartą naudodami aparatą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Šis prietaisas yra skirtas buitiniam naudojimui.

- Aparatąjunkite tik į įžemintą maitinimo lizdą. Patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato.
- Nedėkite aparato ant karšto paviršiaus (pavyzdžiui, elektrinės plytelės) arba arti ugnies šaltinio. Dėkite jį ant lygaus, tvirto ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Nenuimkite filtro dėklo su malta kava pildami vandenį, nes tuomet aparatas yra veikiamas slėgio.
- Nenaudokite aparato, jei lašų surinkimo padėklas ir grotelės nėra uždėti.
- Aparatas turi būti išjungtas iš maitinimo tinklo, jei bėgant kavai pastebimi sutrikimai, arba prieš valant aparatą.
- Niekada neišjunkite aparato iš tinklo traukdami už maitinimo laido ir nedėkite laido šalia ugnies šaltinio arba į baldų kampą.
- Užtikrinkite, kad laidas nesiliestų su įkaitusiomis aparato dalimis (padėklu puodeliams šildyti, filtro dėklu, garų vamzdeliu) ar jų nelieskite rankomis.
- Aparato niekuomet nenardinkite į vandenį.
- Laikykite aparatą vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite kaboti laidui.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.

- Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Laikykitės instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl nukalkinimo.
- Nejunkite aparato, jei jis yra pažeistas arba neveikia tinkamai, arba maitinimo laidas yra pažeistas.
- Jei maitinimo laidas arba bet kuri kita dalis būtų pažeisti, jie privalo būti pakeisti įgaliotame priežiūros centre, siekiant išvengti pavojaus. Saugumo sumetimais aparato jokia būdu negalite atidaryti patys.
- Nelaikykite aparato minusinėje temperatūroje, nes viduje esantis vanduo gali jį pažeisti.
- Išjunkite aparatą iš maitinimo tinklo, kai jo nenaudojate.


## 4. PASIRENGIMAS NAUDOTI PIRMĄ KARTĄ

Prieš pirmą kartą naudodami kavos aparatą, visus priedus nuplaukite vandeniu su muilu, paskui nušluostykite juos.

Išskalaukite aparatą, atlikdami tokius veiksmus:

Atidarykite dangtelį (a) ir nuimkite talpyklą laikydami už rankenos (1 pav.).


Į talpyklą (b) pripilkite šalto vandens, vėl ją gerai uždėkite ant aparato, įsitikindami, kad tvirtai įstatėte į vietą, ir uždėkite dangtelį (2 ir 3 pav.).


Įdėkite filtro dėklą ir pasukite jį į dešinę  (7 pav.).

Po filtro dėklu padėkite pakankamai didelį indą.

Įjunkite aparatą (4 pav.).

Įjungimo / išjungimo šviesos signalas (g) lieka degti pastoviai.

Nieko nelaukdami kavos funkcijos selektorių (h) pasukite ties padėtimi  (h2) ir leiskite iš talpyklos išbėgti visam vandeniui (5 pav.). Pirmą kartą naudojant, sistema turi prisipildyti, todėl vanduo netekės tuojau pat.

Jei reikia, norėdami vandenį išpilti iš indo, galite sustabdyti tekėjimą, kavos funkcijos selektorių (h) nustatydami ties padėtimi  (h1).

## 5. „ESPRESSO“ RUOŠIMAS


### ĮDĖJUS MALTOS KAVOS :

- Į talpyklą pripilkite šalto vandens ir ją vėl uždėkite ant aparato, įsitikindami, kad gerai įstatėte į vietą (1, 2 ir 3 pav.).

- Į filtro dėklą (j) įdėkite filtrą 1 puodeliui (c.1) arba filtrą 2 puodeliams (c.2) (6 pav.).


- Su dozių matavimo šaukštu (d) sudėkite maltą kavą. (1 porcija = 1 puodelis, 2 porcijos = 2 puodeliai) filtro viduje. (8, 9 pav.).


- Išimkite aplink filtrą likusius maltos kavos likučius.


- Įdėkite filtro dėklą ir pasukite jį į dešinę  (7 pav.).

- Po filtro dėklu padėkite vieną arba du „Espresso“ kavos puodelius.

Kai aparatas įkaista iki tinkamos temperatūros, užsidega kavos šviesos signalas (h3).


- Tuomet kavos funkcijos selektorių (h) pasukite ties padėtimi  (h2).

- Kai į puodelius pribėga tiek kavos, kiek jūs norite, selektorių vėl nustatykite ties padėtimi  (h1).

- Išimkite filtro dėklą, sukdamį jį į kairę .

- Norėdami išimti maltos kavos tirščius, pasukite filtro dėklą, filtrą prilaikydami su šaukšteliu, kad iškristų tik kavos tirščiai (11 pav.).

Kad rezultatas būtų geresnis, rekomenduojame iš anksto įkaitinti priedus (filtro dėklą, filtrą ir puodelį), laikantis pirmiau nurodytų etapų ir nededant maltos kavos.


Dėmesio! Neišimkite filtro dėklo, kai kavos funkcijos selektoriaus (h) yra ties padėtimi  (h2) ir kava bėga.

### ĮDĖJUS MINKŠTĄ KAVOS KAPSULĘ:

Be maltos kavos, šis aparatas taip pat gali veikti naudojant maltos kavos maišelius.

- Įdėkite espreso kavos kapsulę į filtrą (c1).

- Visą popierių įdėkite į filtro vidų, kad nepratekėtų vanduo, o į puodelį gerai pribėgtų kava.

- Įdėkite filtro dėklą ir pasukite jį į dešinę  (7 pav.).

- Paskui viską darykite taip, kaip ruošdami „Espresso“ su malta kava.

## 6. GARŲ FUNKCIJA IR „KAPUČINO“ RUOŠIMAS

Norėdami pasigaminti pieno putas, Jūs galite naudoti karštus garus.


Pieno putas gaunamos šalto pieno indą padėjus po garų vamzdeliu. Paskui jas galima supilti į „Espresso“, kad būtų pagaminta „Kapučino“ kava.


Kad filtro viduje nesusidarytų per didelis spaudimas, patariame prieš naudojant garus išimti filtro dėklą.


### SISTEMINGAS GARŲ GRANDINĖS VALYMAS:

Kaskart prieš ruošdami pieno putas turite išvalyti garų grandinę:

- Tuščią indą padėkite po garų vamzdeliu (k).

- Garų funkcijos selektorių (i) nustatykite ties padėtimi  (i2) (12 pav.). Užsidega garų šviesos signalas (i4).


- Norėdami išvalyti grandinę, garų funkcijos selektorių (i) pasukite ties padėtimi  (i3) (13 pav.).

- Kai visas grandinėje esantis vanduo išbėga, garų funkcijos selektorių (i) vėl nustatykite ties padėtimi  (i2) (12 pav.).

- Paimkite vandens indą.

- Aparatas parengtas pieno putoms gaminti.

### PIENO PUTŲ GAMINIMAS:

- Panardinkite garų vamzdelį į šaltą pieną (100 ml) taip, kad vamzdelis nesiektų indo dugno, garų funkcijos rankenėlę (i) pasukite į padėtį ties „“ (i3) (13 pav.). Laikykite vamzdelį tokioje padėtyje 15 sekundžių.

- Lėtu judesiu palenkite ir pakreipkite indą taip, kad garų vamzdelis vos liestų pieno paviršių.

- Pagaminę norimą putų kiekį, garų funkcijos selektorių (i) vėl nustatykite ties padėtimi „O“ (15 pav.). Aparatas atvėsta automatiškai (pasigirsta siurblio garsas). Šios operacijos pabaigoje užsidega kavos šviesos signalas (h3). Į lašų surinkimo stalčių (m) nubėga karšto vandens.

- Aparatas parengtas „Espresso“ ir „Kapučino“ kavai gaminti.

**SVARBU!**

Dėmesio! Garų vamzdelis dar karštas! Būkite atsargūs, kad nenudegtumėte!

Sustabdę garus, tuojau pat su drėgna kempine kruopščiai nuvalykite garų vamzdelį (kad nepriliptų nuosėdos).

Po garų vamzdelių padėkite indą su vandeniu ir dar kartą viską darykite taip, kaip ruošdami pieno putas, kad tinkamai išvalytumėte vamzdelį.

Norėdami atkimšti garų vamzdelio angą orui išeiti, galite naudoti adatą.

## 7. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

### APARATO VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Prieš pradėdami valyti kavos aparatą, įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas iš maitinimo tinklo ir visiškai atvėsęs.

Išimamas dalis galima plauti vandeniu su muilu.

Kavos aparato nenardinkite į vandenį ar bet kokį kitą skystį.

### VIETOS FILTRO DĒKLUI ĮSTATYTI VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Drėgnu skudurėliu reguliariai valykite vietą filtro dėklui įstatyti, kad pašalintumėte galimus šioje vietoje prilipusius kavos likučius.

Norėdami prailginti filtro galvutės tarpinės naudojimo laiką, filtro dėklo nedėkite į kavos aparatą, jei jo nenaudojate ilgesnį laiką.

### LAŠŲ SURINKIMO STALČIAUS VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Kaskart baigus naudoti aparatą, iš jo turi būti išpiltas vanduo.

Jei vienas po kito ruošiami keli „Espresso“ puodeliai, vandenį iš stalčiaus reikia išpilti praėjus tam tikram laikui (apytiksliai paruošus po 6 „Espresso“ puodelius) (17 pav.).

Normalu, kad į stalčių prisirenka vandens – tai nėra ženklas, kad aparatas praleidžia vandenį. Jei reikia, lašų surinkimo stalčių (m) ir jo groteles (l) nuplaukite vandeniu, naudodami truputį švelnaus indų ploviklio. Išskalaukite ir nušluostykite.

Įsitinkinkite, kad lašų surinkimo stalčius gerai įdėtas į savo vietą (18 pav.).

Dėmesio! Jokios detalės negalima plauti indaplovėje.

## 8. NUKALKINIMAS


### Garantija netaikoma sugedusiems aparatams, kurie periodiškai nebuvo nukalkinami.


Kavos aparatas reguliariai turi būti nukalkinamas taip:

- Į talpyklą supilkite trijų dalių vandens ir vienos dalies baltojo acto mišinį arba ½ litro vandens ir pakelio parduodamos nukalkinimo priemonės mišinį.

Indą padėkite po vieta filtro dėklui įstatyti.

Įjunkite aparatą (4 pav.).

- Apie 1/3 talpykloje esančio skysčio panaudokite, kavos funkcijos selektorių (h) nustatę ties padėtimi  (h2).

- Sustabdykite aparatą, paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį (4 pav.) ir palikdami selektorių (h) ties padėtimi  (h2).

- Palaukite 10–15 min., leisdami veikti nukalkinimo priemonei.

- Paskui vėl įjunkite aparatą, dar kartą paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį, ir leiskite iš talpyklos išbėgti likusiam skysčiui.

- Pabaigoje 2 kartus išskalaukite aparatą, pripylę pilną talpyklą vandens, kad gerai pasišalintų nukalkinimo priemonę.

Reguliarus aparato nukalkinimas yra pagrindinis jo ilgaamžiškumo garantas. Aparato nukalkinimo dažnumas priklauso nuo jūsų vandens kietumo ir nuo aparato naudojimo. Toliau apibendrintai lentelėje parodyta, kaip dažnai turite nukalkinti aparatą atsižvelgdami į vandens kietumą ir aparato naudojimą.

Per savaitę pagaminamos kavos kiekis	Minkštas vanduo (<19°th)	Kieta vanduo (19° - 30° th)	labai sunku vanden (> 30° th)
Mažiau nei 7	Kas 6 mėnesius	Kas 4 mėnesius	Kas 3 mėnesius
7–20	Kas 4 mėnesius	Kas 3 mėnesius	Kas 2 mėnesius
Daugiau nei 20	Kas 3 mėnesius	Kas 2 mėnesius	Kiekvieną mėnesį

Jei abejojate dėl savo vandens kietumo, aparatą nukalkinkite kas du mėnesius.

Pastaba: jokiam kavos aparato remontui, atliktam dėl:

- neatlikto nukalkinimo,
  - susikaupusių kalkinių nuosėdų,
- garantija netaikoma.

Dėmesio: nukalkinimo priemonių cheminės medžiagos gali sugadinti darbo paviršių (marmurinį ar akmeninį) arba bet kokį kitą paviršių, su kuriuo jos susiliečia.

LT

## 9. GARANTIJA

Jūsų aparatui taikoma garantija, tačiau bet kokia jungimo, tvarkymo ar naudojimo klaida, padaryta nesilaikant instrukcijoje aprašytų nurodymų, panaikina garantiją.

Šis aparatas buvo sukurtas naudoti tik namuose, bet koks jo naudojimas kitomis sąlygomis panaikina garantiją.

Jokiam remontui, atliktam dėl susikaupusių kalkinių nuosėdų, garantija nėra taikoma.

Kilus bet kokiai problemai dėl priežiūros po pardavimo arba dėl atsarginių dalių, pasitarkite su savo pardavėju arba įgaliotu priežiūros centru.

## 10. REMONTAS

Jei aparatas sugenda, nuneškite jį į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Niekada neardykite aparato! (Išardžius garantija gali nebebūti taikoma).

## 11. GALIMŲ PROBLEMŲ SPRENDIMO BŪDAI

Problemos	Sprendimai
„Espresso“ nepakankamai karšta.	Iš anksto pašildykite puodelį.
	Nukalkinkite kavos aparatą.
	Palaukite, kol užsidegs kavos šildymo signalas.
Kava nebėga arba bėga labai lėtai. Išbėga labai mažas vandens kiekis arba vanduo neišbėga.	Įsitikinkite, kad talpykloje yra vandens ir kad ji įdėta teisingai.
	Įsitikinkite, kad filtro dėklas įdėtas teisingai.
	Į filtrą dėkite mažiau kavos.
	Naudokite rupiau sumaltą kavą arba ją mažiau suspauskite.
	Nukalkinkite kavos aparatą.
	Išvalykite ir patikrinkite kavos filtrus.
Kava bėga per filtro dėklą.	Įsitikinkite, kad filtro dėklas teisingai pritvirtintas.
	Nuvalykite filtro galvutės tarpinę (žr. skyrių „Valymas“) arba paprašykite ją pakeisti, jei reikia.
	Patikrinkite, ar minkštas kavos maišelis yra teisingai įdėtas: nėra iš filtro išsikišančio popieriaus.
Ant „Espresso“ paviršiaus nėra pakankamai putų.	Pabandykite naudoti smulkiau sumaltą ar šviežesnę kavą.
	Geriau suspauskite maltą kavą.
	Patikrinkite, ar minkštas kavos maišelis yra teisingai įdėtas: nėra iš filtro išsikišančio popieriaus.
Nėra garų.	Įsitikinkite, kad garų vamzdelis neužsikimšęs.
	Įsitikinkite, kad talpykloje yra vandens.
Siurblys veikia per garsiai.	Įsitikinkite, kad talpykloje yra vandens ir kad ji įdėta teisingai.
Pienas neputoja arba putoja nepakankamai.	Palaukite, kol užsidegs garų šildymo signalas.
	Naudokite šviežią šaltą pieną.
	Įsitikinkite, kad vamzdelis priedas yra švarūs ir neužsikimšę.
	Įsitikinkite, kad prieš ruošdami putas gerai išvalėte garų grandinę.

## 12. ELEKTRINIS AR ELEKTRONINIS GAMINYS, KURIO GALIOJIMO LAIKAS BAIGĖSI







### Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priešiuos centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

## 1. APRAKSTS

- a. Tvertnes vāks
- b. Noņemama ūdens tvertne
- c. Filtru nodalījums
  - c1. Maltas kafijas filtrs (1 tasīte) un kafijas maisiņš.
  - c2. Filtrs maltai kafijai (2 tases)
  - c3. Filtrs espresso tabletei (1 tase)
- d. Dozēšanas karote
- e. Noņemamā pamatne tasišu turēšanai
- f. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- g. Ieslēgta/Izslēgta signāllampiņa (sarkana)

- h. Funkcijas Kafija pārslēgs
  - h1.  Espresso uzsildīšanas pozīcija
  - h2.  Espresso pozīcija
  - h3. Signāllampiņa Kafija (zaļa)
- i. Tvaika funkcijas pārslēgs
  - i1. Pozīcija O
  - i2.  Tvaika uzsildīšanas pozīcija
  - i3.  Tvaika pozīcija
  - i4. Signāllampiņa Tvaiks (zaļa)
- j. Filtra turētājs
- k. Tvaika caurulīte
- l. Piļu savācēja režģis
- m. Piļu savācēja atvilktnē

## 2. ATBILSTĪBA ELEKTRĪBAS TĪKĻAM

Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka spriegums, kas norādīts uz brīdinājuma plāksnītes, atbilst tīkla parametriem. Pievienojiet ierīci tikai saņemtam kontaktam.

## 3. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pirms pirmreizējās lietošanas rūpīgi izlasiet ierīces lietošanas instrukciju.

Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībā.

- Pievienojiet ierīci tikai saņemtam kontaktam. Pārbaudiet, vai ierīcei nepieciešamais spriegums, kas norādīts uz tās pamatnes, atbilst kontakta spriegumam.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas (piemēram, elektriskās plīts) vai atklātas liesmas tuvumā. Novietojiet to uz līdzsvaras, stabilas un karstumizturīgas virsmas.
- Nenoņemiet filtra turētāju ar malumu ūdens plūšanas laikā, jo ierīce atrodas zem sprieguma.
- Nelietojiet ierīci, ja piļu savācēja režģis vai atvilktnē nav ievietoti savās vietās.
- Kontaktdakša ir jāatvieno no tīkla, ja rodas problēmas kafijas plūšanas laikā, kā arī pirms ierīces tīrīšanas.
- Neatvienojiet aparātu no strāvas, raujot aiz vada; nelieciet vadu uz asiem stūriem vai mēbeļu malām.
- Neļaujiet vadam vai jūsu rokām nonākt kontaktā ar ierīces karstajām daļām (sildošo plāksni tasēm, filtra turētāju, tvaika caurulīti).
- Nemērciet ierīci ūdenī.
- Turiet bērņus no ierīces pa gabalu un neļaujiet aiztikt tās strāvas vadu.
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu.

- Šie cilvēki drīkst lietot ierīci gadījumos, kad tā tiek lietota kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem.
- Neatstājiet bērņus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēj iekļūt ar šo aparātu.
- Iepazīstieties ar atkalķošanas instrukciju.
- Nedarbiniet ierīci, ja tā ir bojāta vai darbojas neadekvāti, kā arī, ja ir bojāta tās strāvas vads.
- Strāvas vada vai cita specifiska elementa bojājuma gadījumā, lai izvairītos no briesmām, nekavējoties ir nepieciešama tā nomaina, ko veic sertificēts servisa centrs. Drošības nolūkos nekādā gadījumā ierīci nedrīkst atvērt saviem spēkiem.
- Neturiet ierīci temperatūrā, kas zemāka par 0, jo iekšā esošais ūdens to var sabojāt.
- Atvienojiet ierīci no strāvas, ja tā netiek izmantota.


## 4. PIRMS PIRMREIZĒJĀS IZMANTOŠANAS

Pirms kafijas aparāta pirmās izmantošanas nomazgājiet visus tās piederumus ziepjūdenī, pēc tam tos noslaukiet.

Skalošanu veiciet šādi:


Ateriet vāku (a) un noņemiet tvertni, izmantojot rokturi (1. zīm.).


Piepildiet tvertni (b) ar aukstu ūdeni un kārtīgi atlieciet to vietā, pārliecinoties, ka tvertne ir nofiksējusies, aizveriet vāku (2. un 3. zīm.).

Ielieciet filtra turētāju un pagrieziet pa labi  (7. zīm.).

Zem filtra turētāja novietojiet pietiekami lielu trauku. Ieslēdziet ierīci (4. zīm.).

Sāk degt signāllampīna „Ieslēgts/Izslēgts” (g).

Uzreiz pagrieziet Kafija funkcijas pārslēgu (h) pozīcijā ar  (h2) un ļaujiet iztecēt visam tvertnes ūdenim (5. zīm.). Pirmreizējās lietošanas laikā ierīcei sevi ir jāuzpilda, tāpēc ūdens netecēs uzreiz.

Ja nepieciešams iztukšot ūdeni no trauka, jūs varat pārtraukt tecēšanu, pārslēdzot funkcijas Kafija pārslēgu (h) pozīcijā ar  (h1).

## 5. ESPRESSO PAGATAVOŠANA

**AR MALTU KAFIJU:**


- Piepildiet tvertni (b) ar aukstu ūdeni un kārtīgi atlieciet to vietā, pārliecinoties, ka tvertne ir nofiksējusies, aizveriet vāku (1, 2. un 3. zīm.).

- Ievietojiet filtru (c.1) 1 tasei vai filtru (c.2) 2 tasēm filtra turētājā (j) (6. zīm.).

- izmantojot dozēšanas karoti (d), ielieciet samalto kafiju.

(1 deva = 1 tasīte, 2 devas = 2 tasītes) filtrā. (8., 9. zīm.).


- Noņemiet malumu, kas paliek apkārt filtram


- Ielieciet filtra turētāju un pagrieziet pa labi  (7. zīm.).

- Zem filtra turētāja palieciet vienu vai divas tases priekš espresso.

Līdz ko ierīce sasniedz attiecīgo temperatūru, signāllampīna Kafija (h3) iedegas.


- Tad pagrieziet funkcijas Kafija pārslēgu (h) pozīcijā ar  (h2).

- Kad tases piepildītas ar nepieciešamo daudzumu, pārslēgu iestatiet pozīcijā ar  (h1).

- Noņemiet filtra turētāju, to pagriežot pa kreisi .

- Lai izmestu malumu, apgrieziet filtra turētāju otrādi, ar mēlīti pieturot filtru, lai izkristu tikai malums. (11. zīm.).

Lai iegūtu vislabāko rezultātu, iesakām vispirms uzildīt piederumus (filtra turētāju, filtru un tasi), veicot iepriekšminētās darbības bez maluma.


Uzmanību! Nenoņemiet filtra turētāju, kamēr funkcijas Kafija pārslēgs (h) atrodas pozīcijā ar  (h2), kā arī kafijas tecēšanas laikā.

**AR KAFIJAS MAISIŅIEM:**

Bez maltās kafijas šis aparāts darbojas arī ar maltas kafijas tabletēm.

- Ielieciet espresso kafijas maisiņu filtrā (c1).

- Pārliecinieties, ka viss papīrs atrodas filtra iekšienē, lai izvairītos no noplūdēm un iegūtu labu espresso tasīti.

- Ielieciet filtra turētāju un pagrieziet pa labi  (7. zīm.).

- Pēc tam izpildiet tādu pašu procedūru, kā pagatavojot espresso no maltas kafijas.

## 6. TVAIKA FUNKCIJA UN KAPUČĪNO PAGATAVOŠANA

Izmantojiet tvaiku, lai saputotu pienu.


Putas iegūst, trauku ar aukstu pienu novietojot zem tvaika caurulītes. Putas var pievienot espresso, gatavojot kapučīno.


Lai izvairītos no pārlieku liela spiediena filtra iekšienē, pirms tvaika izmantošanas iesakām noņemt filtra turētāju.


**TVAIKA SISTĒMAS SISTEMĀTISKA TĪRĪŠANA :**

**Pēc katras piena putošanas reizes tvaika sistēma ir jātīrīta:**

- Zem tvaika caurulītes (k) novietojiet tukšu trauku.

- Iestatiet pārslēgu Tvaika funkcija (i) pozīcijā ar emblēmu  (i2) (12. zīm.). Signāllampīna Tvaiks (i4) iedegas.


- Pagrieziet slēdzi funkcijas Tvaiks (i) slēdzi pozīcijā ar  (i3) (13. zīm.), lai izskalotu tvaika sistēmu.

- Līdz ko viss ūdens ir iztecējis laukā no sistēmas, atiestatiet funkcijas Tvaiks pārslēgu (i) pozīcijā ar emblēmu  (i2) (12. zīm.).

- Noņemiet ūdens trauku.

- Ierīce ir gatava piena putošanai.

**PIENA PUTOŠANA:**

- Ievietojiet tvaika caurulīti aukstā pienā (100 ml), raugoties, lai tā neskartu trauka pamatni, un pagrieziet tvaika funkcijas pārslēgu (i) pozīcijā «  » (i3) (13. att.). 15 sekundes turiet tvaika caurulīti šādā pozīcijā.

- Pakāpeniski virziet trauku uz leju un sasveriet to, līdz caurulītes gals atrodas virs putām.

- Kad nepieciešamais putu daudzums iegūts, iestatiet funkcijas Tvaiks pārslēgu (i) pozīcijā „O” (15. zīm.). Ierīce atzēsējas automātiski (pumpi atgādinoša skaņa). Procesa beigās iedegas signāllampīna Kafija (h3). Karstais ūdens ieplūst piļu savācēja atvilktnē (m).

LV

- Ierīce ir gatava espresso pagatavošanai un jūsu kapučīno pabeigšanai.

#### SVARĪGI!

Uzmanību! Tvaika caurulīte joprojām ir karsta! Neapdedzinieties!

Pēc tvaika apturēšanas ātri un rūpīgi notīriet tvaika caurulīti, izmantojot mitru lupatiņu (lai neveidojas nogulsnes).

Zem tvaika caurulītes novietojiet trauku ar ūdeni un precīzi atkārtojiet piena putošanas procesu, lai kārtīgi iztīrītu caurulīti.

Lai atbrīvotu caurulītes izejas kakliņu, varat izmantot adatu.

## 7. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

### IERĪCES:

Pirms tīrīšanas uzsākšanas pārliecinieties, ka ierīce ir pilnībā atdzisusi un atvienota no strāvas.

Noņemamās detaļas var mazgāt ziepjūdenī.

Nemērciet kafijas aparātu ūdenī vai citos šķidrumsos.

### FILTRA TURĒTĀJA NODALĪJUMAM :

Ar mitru lupatiņu regulāri iztīriet filtra turētāja nodalījumu, lai izvairītos no iespējamiem kafijas nosēdumiem tajā.

Lai pagarinātu perkolatora galviņas ūdensizturīgā savienojuma kalpošanas ilgumu, mašīnas ilgstošas nelietošanas gadījumā filtra turētāju neievietojiet atpakaļ.

### PIĻU SAVĀCĒJA ATVILKTNĒI:

Pēc katras ierīces izmantošanas reizes tai jābūt iztukšotai.

Ja viena pēc otras tiek pagatavotas vairākas espresso tases, atvilktni ik pa laikam ir nepieciešams iztukšot (apmēram ik pēc 6 espresso tasēm) (17. zīm.).

Ūdens uzkrāšanās savācēja atvilktnē ir normāla un neliecina par noplūdi. Ja nepieciešams, tīriet piļu savācēja atvilktni (m) un tās režģi (l) ar ūdeni un nelielu daudzumu neagresīva mazgāšanas līdzekļa. Noskalojiet un noslaukiet.

Pārliecinieties, ka piļu savācēja atvilktnē ir kārtīgi ielikta tai paredzētā vietā (18. zīm.).

Uzmanību! Nevienu no šīm detaļām nemazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā.

## 8. ATKAĻĶOŠANA

Garantija neattiecas uz ierīcēm, kas sabojājušās, ja tām nav regulāri veikta atkaļķošana:


Kafijas aparāts regulāri jāatkaļķo, veicot šādas darbības :


- Piepildiet tvertni ar maisījumu, kas sastāv no 3

daļām ūdens un 1 daļas baltā etiķa, vai maisījumu, kas sastāv no ½ litra ūdens un tirdzniecībā pieejamā atkaļķotāja paciņas.

Zem filtra turētāja nodalījuma novietojiet trauku.

Ieslēdziet ierīci (4. zīm.).

- Ļaujiet aizplūst 1/3 šķidruma no trauka, pagriežot funkcijas Kafija (h) slēdzi pozīcijā ar  (h2).

- Apturiet ierīci, nospiežot slēdzi Ieslēgts/Izslēgts (4. zīm.) un iestatot pārslēgu (h) pozīcijā ar  (h2).

- Pagaidiet 10 līdz 15 minūtes, lai atkaļķotājs sāk darboties.

- Pēc tam ieslēdziet ierīci, atkal nospiežot slēdzi Ieslēgts/Izslēgts un ļaujiet aizplūst atlikušajam šķidrumam no trauka.

- Visbeidzot, veiciet 2 ierīces skalošanas ciklus ar pilnu ūdens tvertni, lai izskatotu atkaļķotāju.

Regulāra atkaļķošana būtiski ietekmē ierīces kalpošanas ilgumu. Atkaļķošanas biežums ir atkarīgs no ūdens cietības, kā arī paša aparāta izmantošanas apstākļiem. Zemāk varat aplūkot apkopjošu tabulu attiecībā uz atkaļķošanu, ņemot par pamatu ūdens cietību un ierīces izmantošanu.

Kafiju skaits nedēļā	Miksts ūdens (<19)	ciets ūdens (19-30)	ļoti ciets ūdens (> 30)
Mazāk par 7	Reizi 6 mēnešos	Reizi 4 mēnešos	Reizi 3 mēnešos
No 7 līdz 20	Reizi 4 mēnešos	Reizi 3 mēnešos	Reizi 2 mēnešos
Vairāk par 20	Reizi 3 mēnešos	Reizi 2 mēnešos	Katru mēnesi

Ja neesat pārliecināts par ūdens cietību, atkaļķojiet ierīci reizi divos mēnešos.

Piezīme : Aparāta labošanas darbus, kas jāveic dēļ:

- Neveiktas atkaļķošanas

- katlakmens

garantija nesegs.

Uzmanību : Atkaļķotāju ķīmiskās sastāvdaļas var sabojāt darba virsmu (marmora vai akmens) vai jebkuru citu virsmu, ar kuru tie nonāk saskarē.

## 9. GARANTĪJA

Jūsu aparātam ir garantija, ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, ko izraisījusi nepareiza ierīces lietošana, nepareiza pieslēgšana pie strāvas, riskantas manipulācijas un darbības. Pie šādiem apstākļiem netiks veikta garantijas apkope.

Šis aparāts ir paredzēts izmantošanai tikai mājās apstākļos, jebkurš cits izmantošanas veids padara garantiju par spēkā neesošu.

Remonta izdevumus kaļķu veidošanas dēļ garantija nesegs.

Par jebkurām garantijas apkalpes vai atvienoto daļu problēmām, konsultējieties ar aparāta pārdevēju vai atzīto pakalpojumu centru.

## 10. REMONTDARBI

Ja jūsu ierīce sabojājas, uzticiet to sertificētam servisa centram.

Nekad neizjauciet ierīci! (Patvaļīgas izjaukšanas gadījumā garantija vairs netiks nodrošināta).

## 11. BIEŽĀK SASTOPAMĀS PROBLĒMAS UN TO RISINĀJUMI

Problēmas	Risinājumi
Espresso nav pietiekami karsts.	Uzsildiet tasi.
	Atkalķojiet kafijas aparātu.
	Pagaidiet, līdz iedegas lampiņa ar kafijas uzsildīšanas emblēmu.
Kafija netek, vai tek ļoti lēni. Plūsma ir ievērojami mazāka vai ūdens netek vispār.	Pārlicinieties, ka tvertnē ir ūdens un tas ir pareizi uzstādīts.
	Pārlicinieties, vai filtra turētājs ir pareizi ievietots.
	Ievietojiet filtrā mazāk kafijas.
	Izmantojiet rupjāku malumu vai izmantojiet mazāk maluma.
	Atkalķojiet kafijas aparātu.
	Iztīriet un pārbaudiet kafijas filtrus.
Kafija birst no filtra turētāja.	Pārlicinieties, vai filtra turētājs ir pareizi noslēgts.
	Veiciet perkolatora galviņas ūdensizturīgā savienojuma tīrīšanu (skat. nodaļu par ierīces tīrīšanu) vai nomainiet to, ja nepieciešams.
	Pārlicinieties, ka mīkstā tablete ir pareizi ievietota : tabletes papīrs nedrīkst atrasties filtra ārpusē.
Uz espresso nav pietiekami daudz putu.	Pamēģiniet smalkāku vai svaigāku malumu.
	Izmantojiet vairāk maluma.
	Pārlicinieties, ka mīkstā tablete ir pareizi ievietota : tabletes papīrs nedrīkst atrasties filtra ārpusē.
Nav tvaika.	Pārlicinieties, ka tvaika caurule nav aizsērējusi.
	Pārlicinieties, ka tvertnē ir ūdens.
Pumpis ir pārāk skaļš.	Pārlicinieties, ka tvertnē ir ūdens un tas ir pareizi uzstādīts.
Piens neputojas vai putojas nepietiekami.	Pagaidiet, līdz iedegas lampiņa ar tvaika uzsildīšanas emblēmu.
	Izmantojiet svaigu, aukstu pienu.
	Pārlicinieties, ka caurulīte ir kārtībā un nav aizsērējusi.
	Kārtīgi izskalojiet tvaika sistēmu pirms putošanas.

## 12. ELEKTRISKIE UN ELEKTRONISKIE PRODUKTI EKSPLOATĀCIJAS TERMIŅA BEIGĀS



### iesaistāties vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.
- ➔ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, auto-rižētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.